



dargaud apresenta

VMA AVENTURA DE **Asterix** O GAVLÊS

7

ONOMATOPEIA
DIGITAL

Asterix NA HISPÂNIA

Texto de GOSCINNY

Desenhos de UDERZO



EDITORIA  RECORD

LUCHA!!

ESTES ROMANOS!
SÃO UNS NEURÓTICOS!

UMA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX NA HISPÂNIA

TEXTO DE R. GOSCINNY
DESENHOS DE A. UDERZO

TRADUÇÃO DE CLÁUDIO VARGA



EDITORIA RECORD

ÁFRICA DO SUL

Hodder Dargaud, c/o Struik Book Distributors (Pty) Ltd., Graph Avenue, Montague Gardens 7441, África do Sul

ALEMANHA

Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

AMÉRICA ESPANHOLA

Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

AUSTRÁLIA

Hodder Dargaud, Rydalmere Business Park, 10/16 South Street, Rydalmere, N.S.W. 2116, Austrália

ÁUSTRIA

Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

BÉLGICA

Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Bruxelas, Bélgica

BIELO-RÚSSIA

c/o Egmont Lithuania, Juozapavicius 9 A, Room 910/911, Vilnius, Lituânia

BRASIL

Record Distribuidora, Rua Argentina 171, 20921-380 Rio de Janeiro, Brasil

BULGÁRIA

Egmont Bulgaria Ltd., Ul. Sweta Gora 7, 1421 Sófia, Bulgária

CANADÁ

Distribuição em língua francesa:
Presse-Import Leo Brunelle Inc., 371 Deslauriers St., St. Laurent, Montréal, Québec H4N 1W2, Canadá
Distribuição em língua inglesa:
General Publishing Co. Ltd., 30 Lesmill Road, Don Mills, Ontário M3B 2T6, Canadá

REPÚBLICA DA CORÉIA

Editions Cosmos, 19-16 Shin An-dong, Jin Ju, Gyung Nam-do, República da Coreia

CROÁCIA

Izvor Publishing House, Trnjanska 47, 4100 Zagreb, Croácia

DINAMARCA

Serieförlaget A/S (Groupe Egmont), Vognmagergade 11, 1148 Copenhague K, Dinamarca

IMPÉRIO ROMANO

(Latim)
Delta Verlag GmbH, Postfach 10 12 45, 7000 Stuttgart 10, Alemanha

ESPAÑHA

Espanhol e Catalão
Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

ESTÓNIA

Egmont Estonia Ltd., Tartu Mnt, 16, Building A, 3rd Floor, Tallinn EE 0105, Estónia

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA

Distribuição em línguas inglesa e francesa:
Presse-Import Leo Brunelle Inc., 371 Deslauriers St., St. Laurent, Montréal, Québec H4N 1W2, Canadá

FINLÂNDIA

Sanoma Corporation, POB 107, 00381 Helsinque, Finlândia

GRÉCIA

(Grego antigo e moderno)
Mamouth Comix Ltd., Ippokratous 44, 106080 Atenas, Grécia

HOLANDA

Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Bruxelas, Bélgica
Distribuição:
Betapress, Burg. Kroilaan 14, 5126 PT Jilze, Holanda

HONG KONG

(Inglês)
Hodder Dargaud, c/o Publishers Associates Ltd., 11th Floor, Taikoo Trading Estate, 28 Tong Cheong Street, Quarry Bay, Hong Kong (Mandarin e Cantonês)
Gast, Flat C, 5/F, Block 3, Site 1, Whampoa Garden, Hungghom KLN, Hong Kong

HUNGRIA

Egmont Hungary Kft., Fészek utca 16 B, 1125 Budapeste, Hungria

INDONÉSIA

Pt. Sinar Harapan, Jl. Dewi Sartika 136D, Jakarta Cawang, Indonésia

ITÁLIA

Mondadori, Via Belvedere, 37131 Verona, Itália

LETÔNIA

Egmont Latvia Ltd., Balasta Dambis 3, Room 1812, 226081 Riga, Letónia

LITUÂNIA

Egmont Lithuania, Juozapavicius 9 A, Room 910/911, Vilnius, Lituânia

LUXEMBURGO

Imprimerie St. Paul, rue Christophe Plantin 2, Luxemburgo

NORUEGA

A/S Hjemmet — Serieförlaget, PB 6853 St. Olavs Pl. 0130 Oslo, Noruega

NOVA ZELÂNDIA

Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

POLÓNIA

Egmont Polska Ltd., Plac Marszalka J. Piłsudskiego 9, 00-078 Varsóvia, Polónia

PORTUGAL

Meriberica-Liber, Av. Duque d'Avila 69, R/C esq., 1000 Lisboa, Portugal

REINO UNIDO

Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN13 2YA, Inglaterra

RÚSSIA

Egmont Russia Ltd., Narodnaya Ulitsa 13, apt. 123, 109172 Moscú, Rússia

SÉRVIA

Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Sérvia

REPÚBLICA ESLOVACA

Egmont Neografia, Nevádzova 8, Box 20, 827 99 Bratislava 27, República Eslovaca

ESLOVÉNIA

Didakta, Radovljica Kranjska Cesta 13, 64240 Radovljica, Eslovénia

SUÉCIA

Serieförlaget Svenska AB (Groupe Egmont), 212 05 Malmö, Suécia

SUIÇA

Dargaud (Suisse) S.A., En Budron B, Le Mont sur Lausanne, Suíça

REPÚBLICA TCHECA

Egmont CSFR, Hellichova 45, 118 00 Praga 1, République Tcheca

Título original francês
ASTERIX EN HISPANIE

Copyright © 1985 by Dargaud S.A. — Paris

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921-380 — Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 585-2000
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Impressão: Grafica Editoriale Bologna, Milano, Italy.

ISBN 85-01-02289-6

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922-970



Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos romanos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses ainda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de legionários romanos nos campos fortificados de Babaorvm, Aquarvm, Laudanvm e Petibonvm..



ALGUNS DOS NOSSOS HERÓIS

Asterix é o herói das aventuras gaulesas. Pequeno guerreiro de espírito sagaz e inteligência viva, aceita sem vacilar as missões perigosas que lhe são confiadas. A força sobre-humana de Asterix vem da poção mágica do druida Panoramix...



Panoramix, o venerável druida da aldeia, colhe o zimbro e prepara poções mágicas. Sua melhor receita é a poção que dá uma força sobre-humana a quem a toma. Mas Panoramix tem outras receitas de reserva...



Chatotrix é o bardo mais chato da Gália. As opiniões sobre seu talento não são unânimes: ele se considera genial, mas todos os demais consideram-no abominável. Calado, porém, torna-se um ótimo companheiro...



Obelix é o amigo inseparável de Asterix. Profissão: entregador de menires. Adora javalis e boas brigas. Obelix está sempre pronto a largar tudo para acompanhar Asterix em novas aventuras. Seu grande amigo é Idéjafix, um cãozinho incrível, conhecido por ser defensor da natureza e por ganir desesperadamente quando vê uma árvore sendo derrubada.



Abracurcix, finalmente, é o chefe da tribo. Majestoso, corajoso, colérico, o velho guerreiro é respeitado pelos súditos e temido pelos inimigos. Só tem medo de uma coisa: que o céu caia em sua cabeça, mas como ele próprio afirma: "Quem morre de véspera é peru."

NA MANHÃ DE 17 DE MARÇO DE 45 A.C., REINA A CALMA NA ALDEIA GAULESA QUE CONHECEMOS TÃO BEM. ESSA CALMA, PORÉM, SERÁ EM BREVE PERTURBADA POR FATOS QUE SE PASSAM BEM LONGE DALI, NA HISPÂNIA ULTERIOR...

OLHA O PEIXE FRESCO!

PEIXE FRESCO DE PRIMEIRA!

QUE TAL COMPRARMOS PEIXE PARA VARIAR?

PARA VARIAR O QUÊ? EU HOJE SÓ COMI DOIS JAVALIS!



UM ANO APÓS A VITÓRIA DE TAPSO SOBRE POMPEU, CÉSAR ACABA DE DERROTAR OS ÚLTIMOS SOBREVIVENTES EM MUNDA*, SUBMETENDO TODA A HISPÂNIA AO DOMÍNIO DE ROMA...

LEGIONÁRIOS, ESTOU SATISFEITO COM VOCÊS!

ANTES DE VOLTAR A ROMA, PARA A ENTRADA TRIUNFAL, JÚLIO CÉSAR PASSA EM REVISITA SUA GUARDA DE CONFIANÇA: A GLORIOSA X LEGIÃO.



*MONTILLA.



ESSE BELO GESTO ESPAN-TA ALGUNS IBEROS QUE ASSISTEM À CENA.

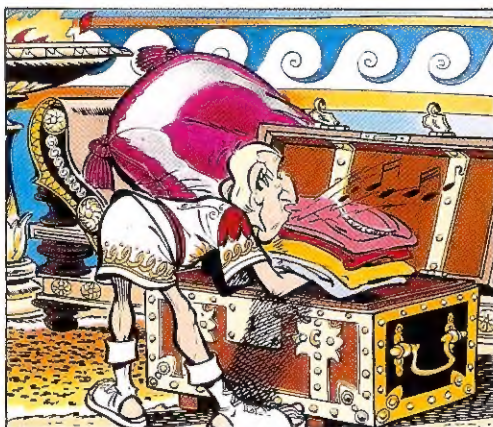
E COMO OS IBEROS SÃO UMA RAÇA NOBRE E ORGULHOSA, COSTUMAM APRECIAR OS COMBATENTES CORAJOSOS.

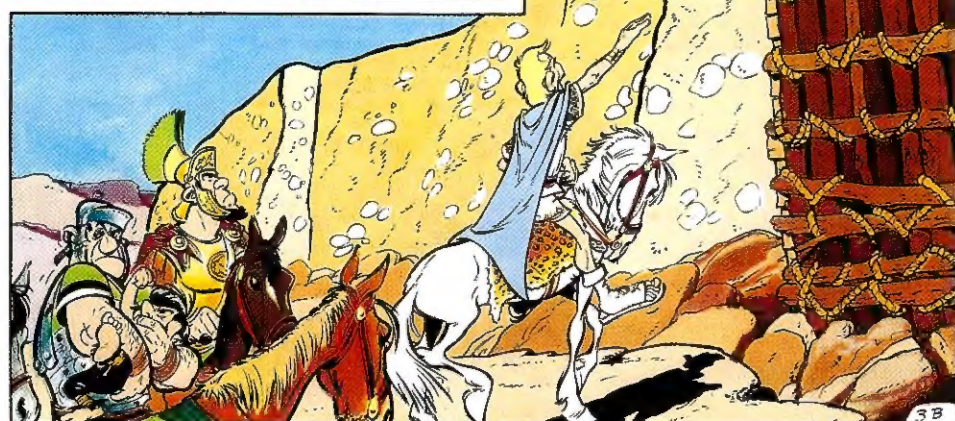
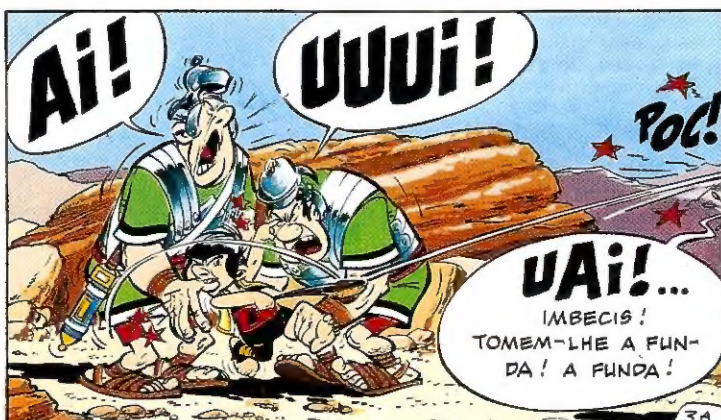
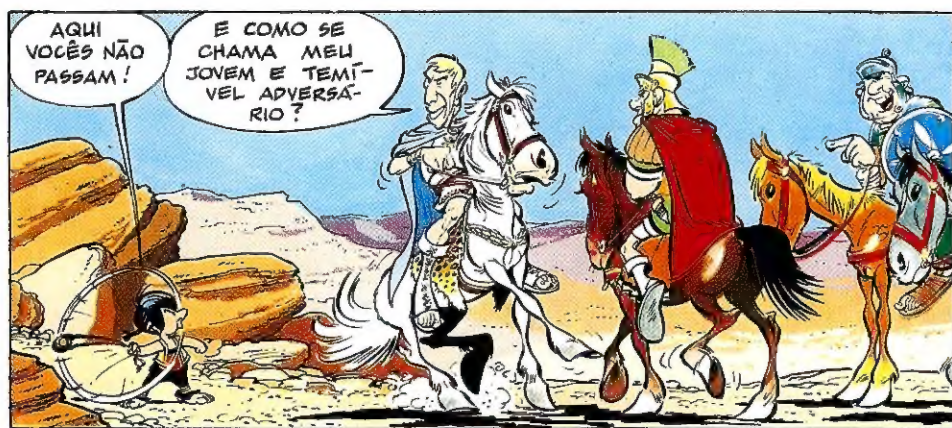
AY, HOMBRE! QUE PASSA?

ACHO QUE ELE GANHOU UMA ORELHA PORQUE LUTOU BEM.

OLÉ!









QUER DIZER QUE VOCÊS ESTÃO QUERENDO RESISTIR?

EXATAMENTE! ENQUANTO ESTIVERMOS AQUI, VOCÊS NÃO TERÃO DESCANSO!



OLÉ!



VOCÊ NÃO VAI FAZER NADA, POIS SEU FILHO É NOSSO REFÉM. SE A SUA TRIBO FICAR TRANQUILA, ELE NADA SOFRERÁ. CASO CONTRÁRIO...

UUUUU!



SE EU TE PEGAR, ROMANO, TE FRITO EM AZEITE DE OLIVA!



QUANDO DEVOLVERMOS SEU FILHO, ELE ESTARÁ IMPREGNADO DE CULTURA LATINA...



E SE VOCÊ NÃO QUISER PERDER SEU LATIM, VAI TER QUE SE COMPORTAR MUITO BEM. AVE!



AY, QUE DESGRAÇA, CHEFE!

SI, HOMBRE. MEU CONSOLO É QUE COM O MEU GAROTO ELES VÃO PASSAR UM MAU PEDAÇO.



MAIS TARDE...

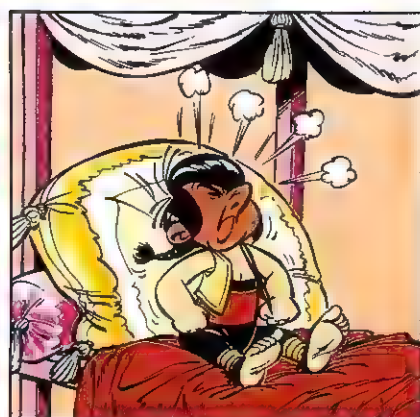
QUE FAREMOS COM O REFÉM, Ó CÉSAR? SERIA PERIGOSO MANTÊ-LO AQUI.

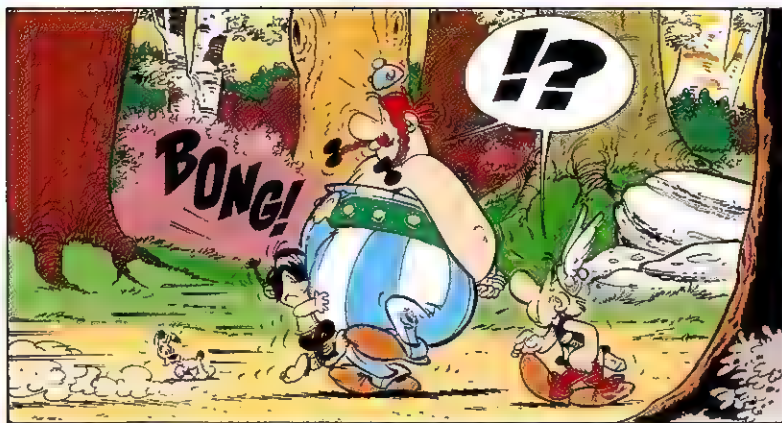
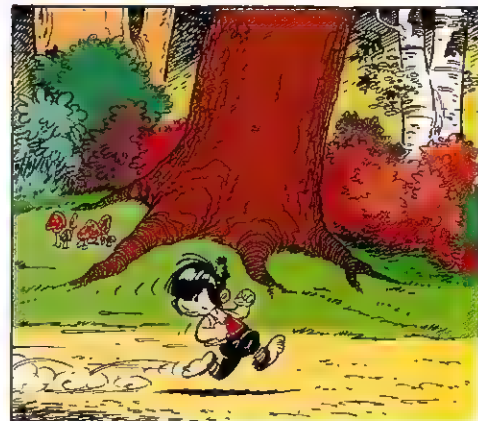
HMMHÉ... TEMOS QUE MANDÁ-LO PARA LONGE DA HISPÂNIA... HÁ NA GÁLIA ALGUMAS GUARNIÇÕES DESOcupADAS... BATATORUM, POR EXEMPLO...

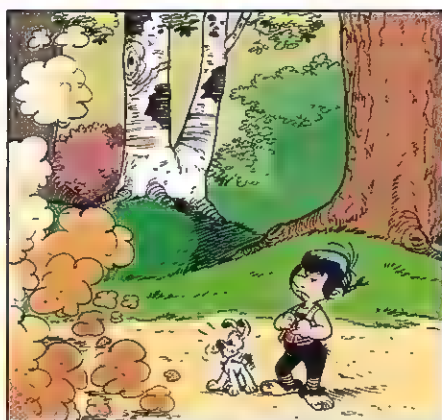
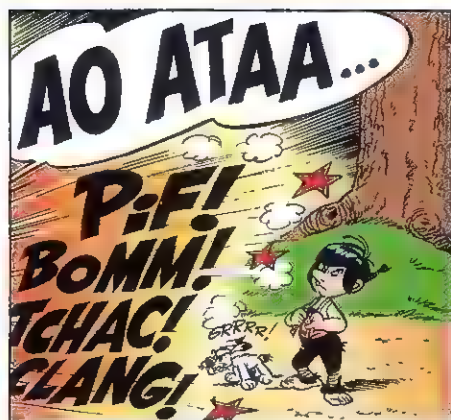
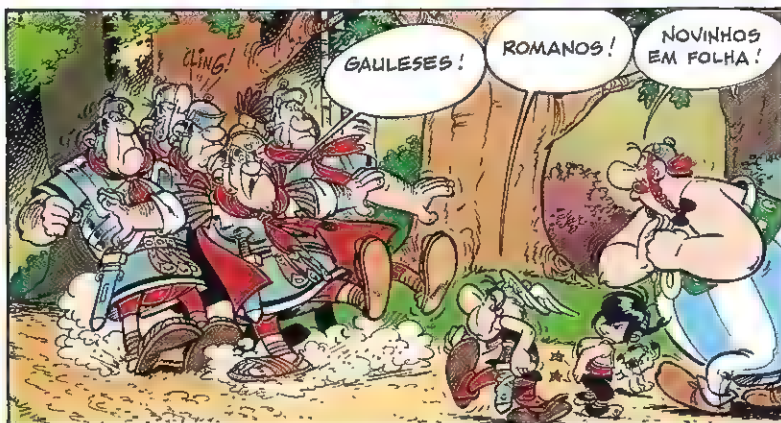


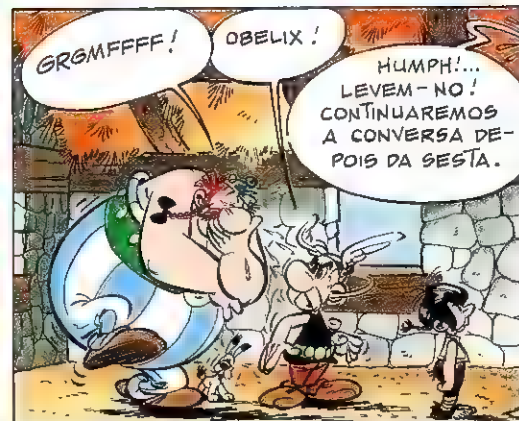
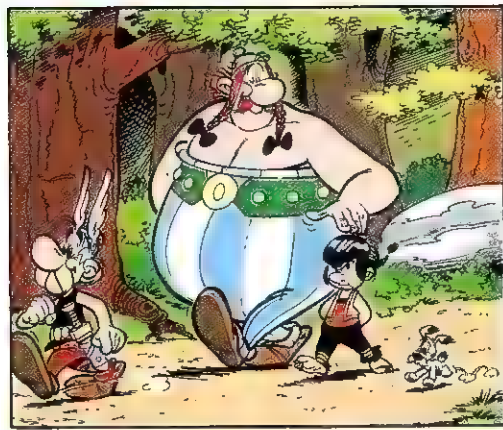
QUER DIZER BABAORUM, NÃO, Ó CÉSAR?

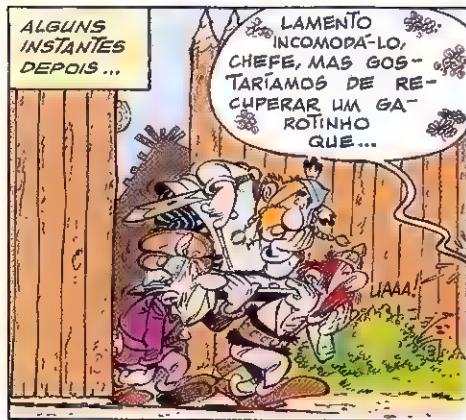
OU ISSO. ENVIEM-NÓ PARA LA' IMEDIATAMENTE E QUERO QUE SEJA MUITO BEM TRATADO. AS CABEÇAS DOS QUE O ESCOLIAREM RESPONDERÃO PELA DELE.











A BATALHA TEVE CURTA DURAÇÃO, JÁ QUE OS LEGIONÁRIOS EXECUTARAM UMA COMPLICADA MANOBRA DE RETIRADA PARA POSIÇÕES PREVIAMENTE ESCOLHIDAS...



ALGUNS, NO ENTANTO, NÃO DISPUSERAM DO TEMPO MATERIALMENTE NECESSÁRIO PARA MANOBRAR.



ENQUANTO ISSO...



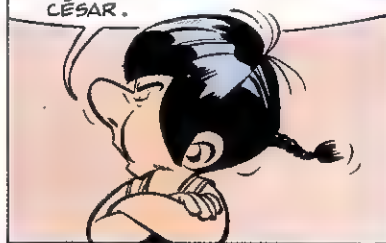
VOCÊ TAMBÉM GOSTARIA DE SABER POR QUE É QUE A GENTE BRIGA, NÃO É, CHEFE?

OS ROMANOS ESTÃO MESMO INTERESSADOS NO GAROTO... E EU GOSTARIA DE SABER POR QUÊ.

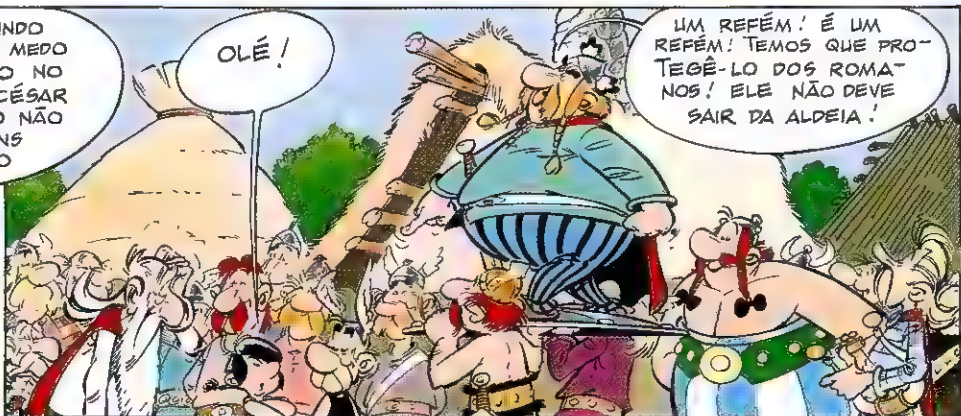
E ENTÃO, GAROTO? EXPLIQUE-NOS O QUE FOI QUE O TROUXE DA HISPÂNIA.



MEU PAI É O PAI MAIS FORTE DO MUNDO E O IMBECIL DO JÚLIO CÉSAR TEM MEDO DO PAPAI E FOI PRA BOTAR MEDO NO MEU PAI QUE O IMBECIL DO JÚLIO CÉSAR ME MANDOU PARA A GÁLIA MAS ISSO NÃO VAI IMPEDIR MEU PAPAI DE DAR UNS BONS TABEFES NO IMBECIL DO JÚLIO CÉSAR.



OLÉ!



UM REFÉM! É UM REFÉM! TEMOS QUE PROTEGÊ-LO DOS ROMANOS! ELE NÃO DEVE SAIR DA ALDEIA!

OBELIX, EU O CONFIJO A VOCÊ! E NÃO ESQUEÇA QUE ESTA CRIANÇA É SAGRADA!

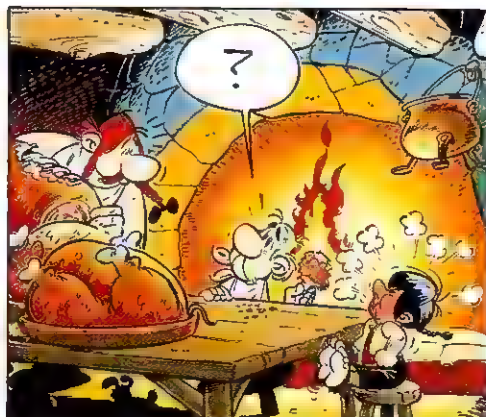
EU? MAS...

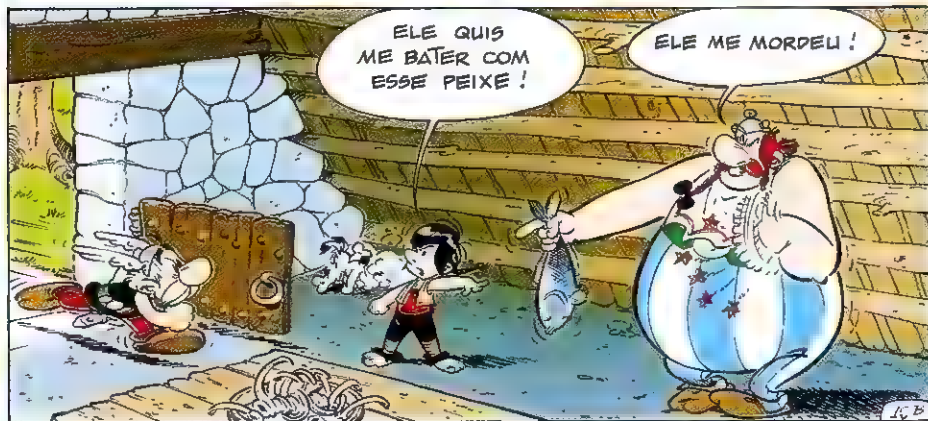
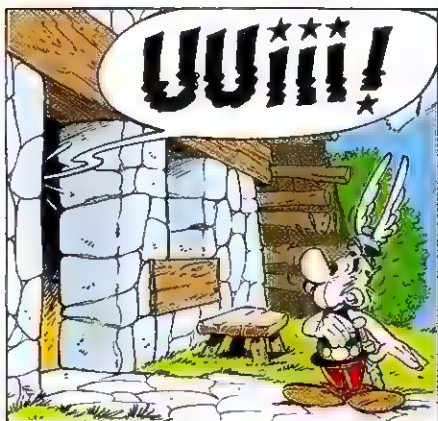
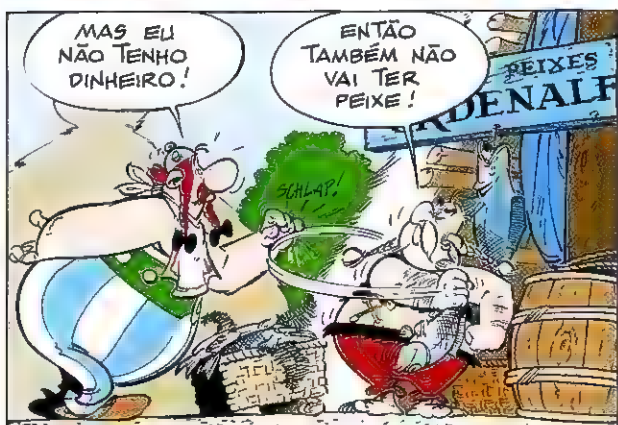
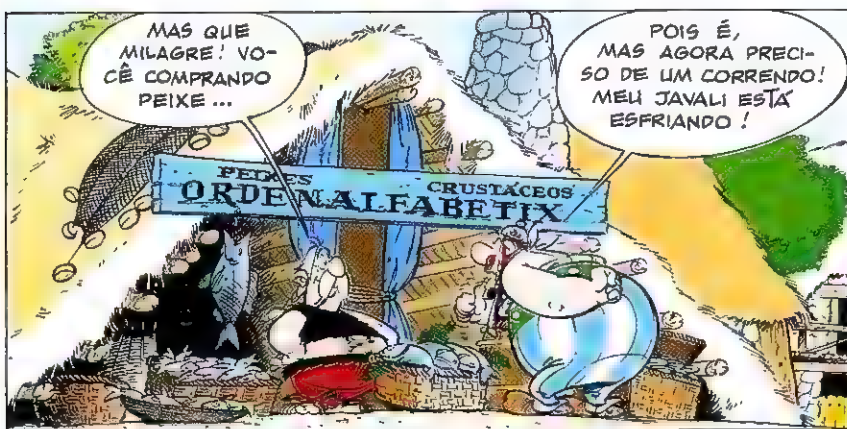


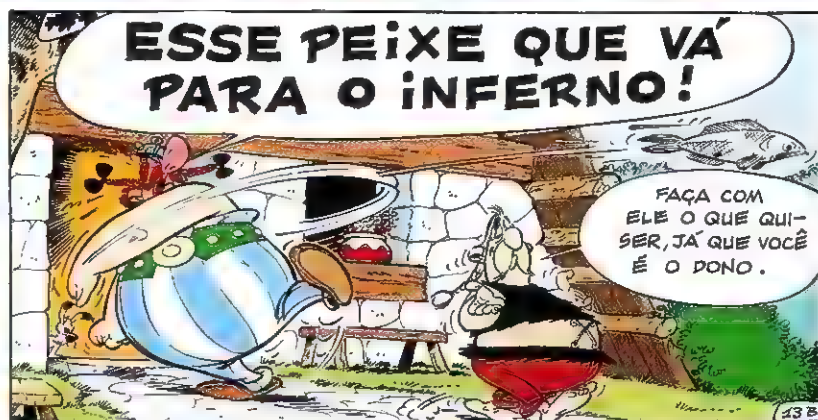
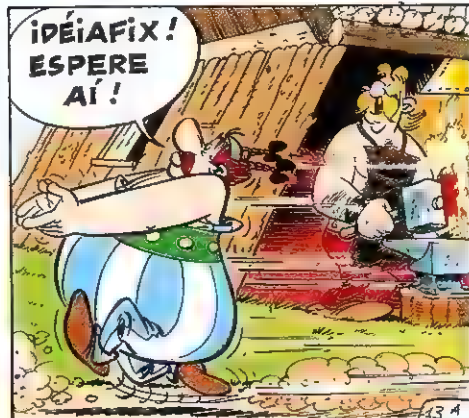
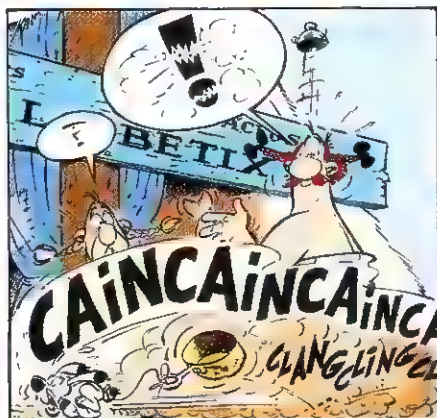
QUAL É O SEU PRIMEIRO NOME, FILHO DE CHEFE?

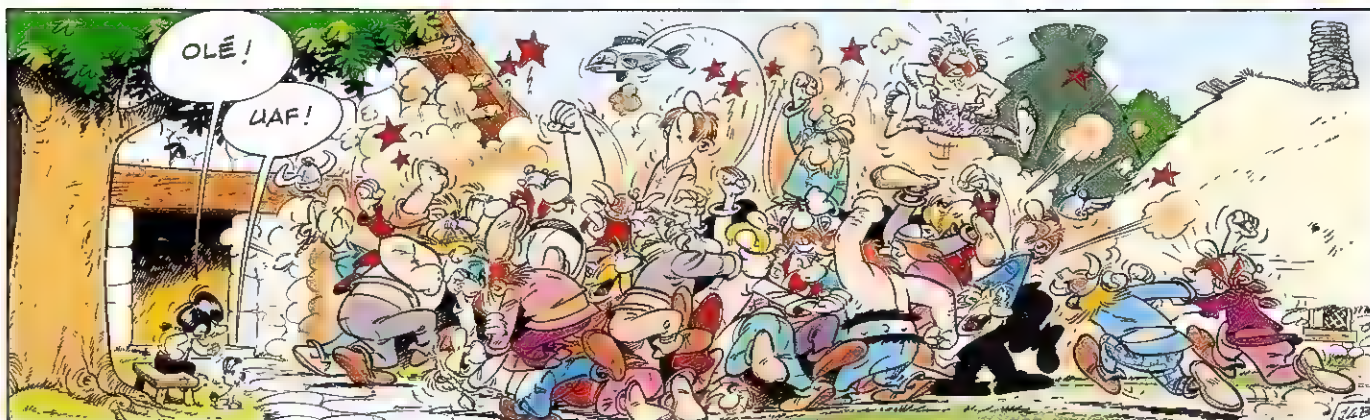
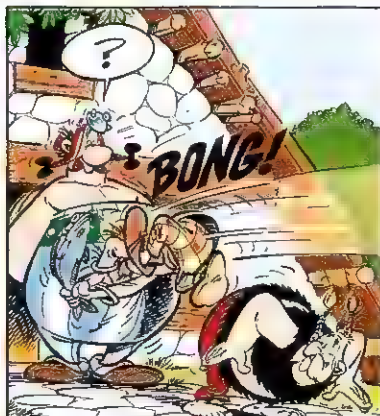
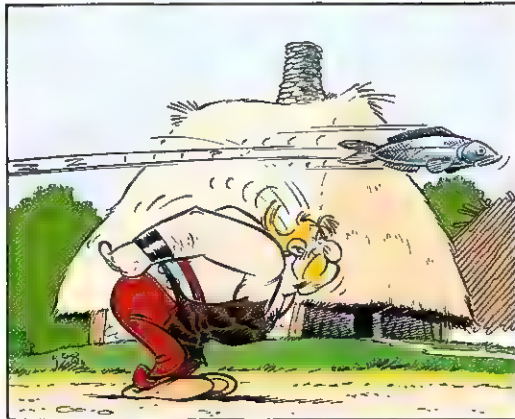
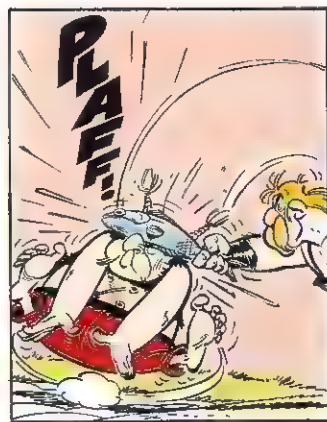
PÉRICLES. TEMOS ANCESTRAIS GREGOS. MAS PODEM ME CHAMAR DE PEPE.

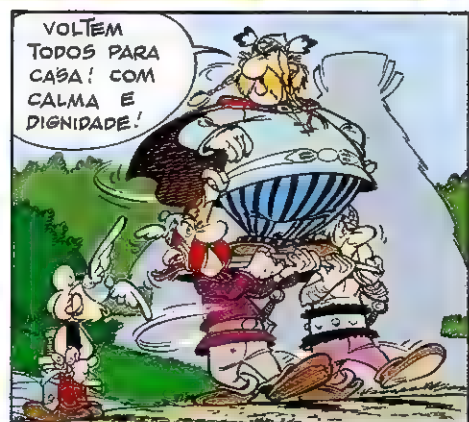
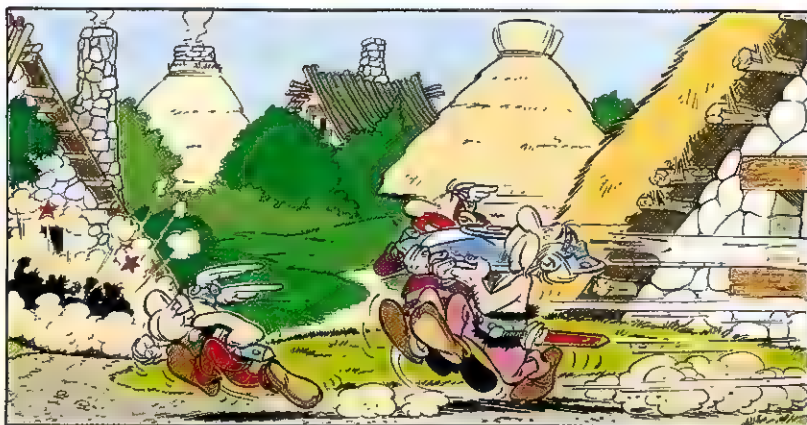




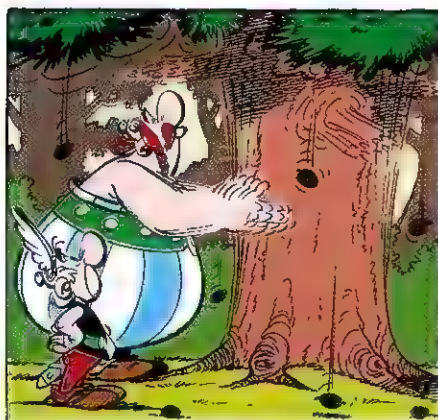
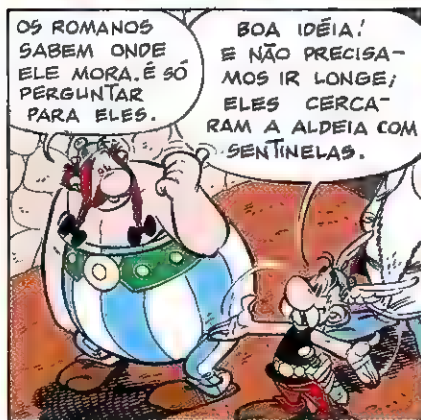


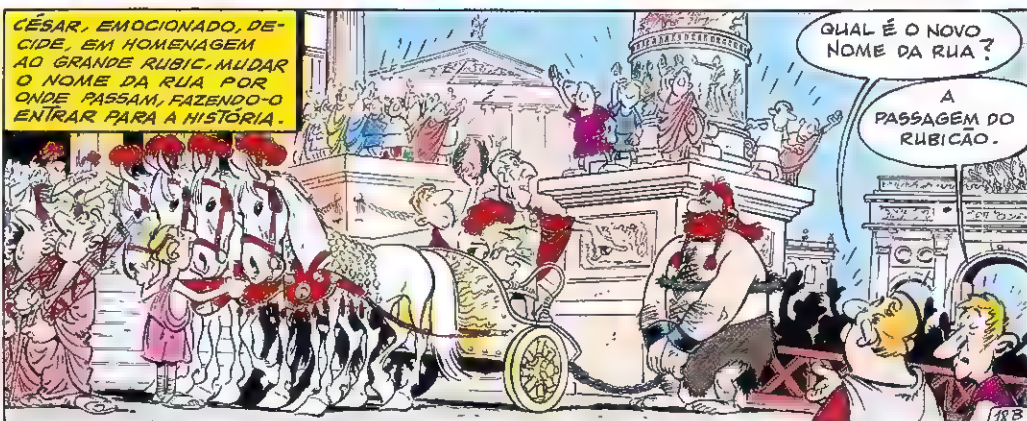
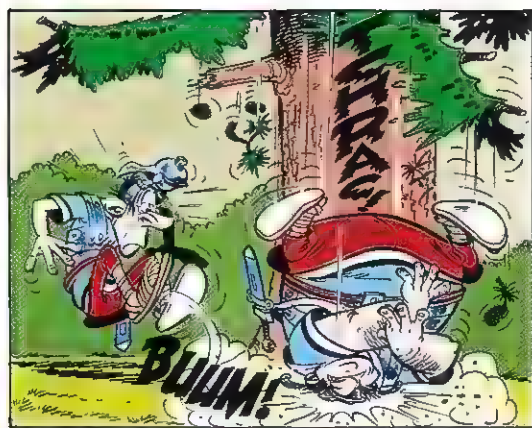
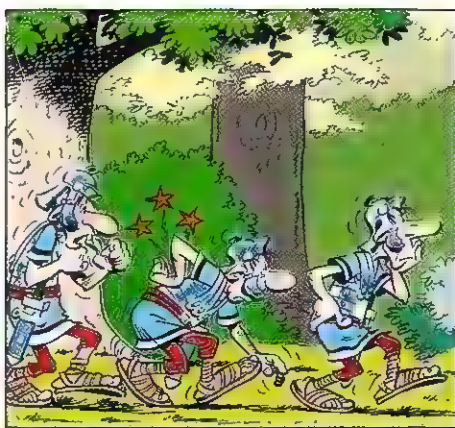














ESTÁ COMBINADO, VOCÊS TÊM A MISSÃO DE LEVAR PEPE DE VOLTA. MAS PROCUREM EVITAR QUE ELE CORRA QUALQUER RISCO.

O MELHOR SERIA VIAJAR POR MAR ATÉ A FRONTEIRA DA HISPÂNIA. POR TERRA, OS ROMANOS PODERIAM CAUSAR-NOS PROBLEMAS.

MAS ONDE VAMOS ENCONTRAR UM BARCO?

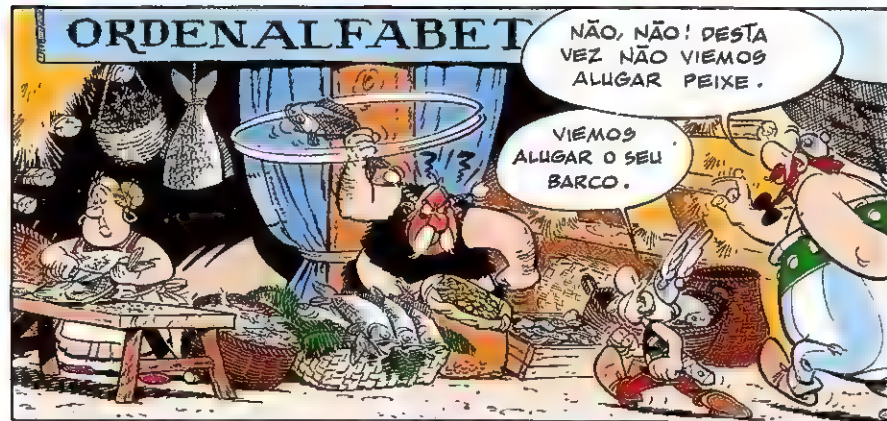
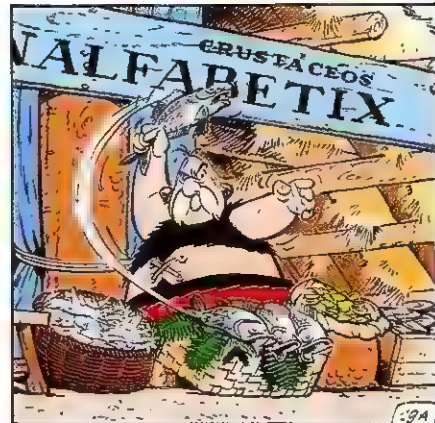
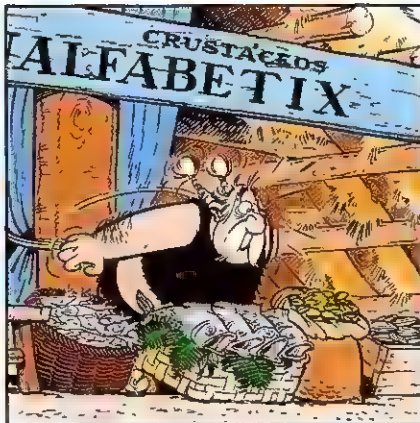


ORDENALFABETIX TEM UM BARCO DE PESCA. ELE PODERIA NOS LEVAR.

SÓ QUE DESDE O OUTRO DIA ELE ANDA MEIO ENFEZADO.



BAH! PEDIMOS ASSIM MESMO. UM BARCO DE PESCA PODE PASSAR DESPERCEBIDO.



ORDENALFABETIX

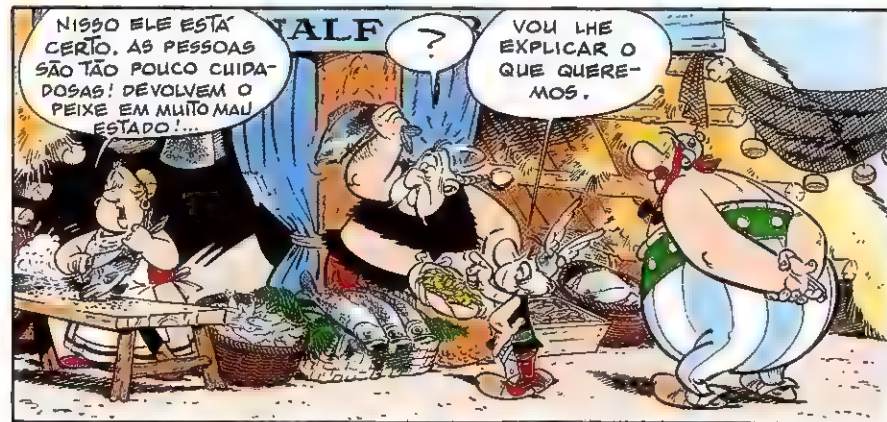
NÃO, NÃO! DESTA VEZ NÃO VIEMOS ALUGAR PEIXE.

VIEMOS ALUGAR O SEU BARCO.



NÃO - A-LU-GO-PEI-XES!!!

TEM RAZÃO. ALUGAR BARCO É MELHOR NEGÓCIO DO QUE ALUGAR PEIXES!



NISSO ELE ESTÁ CERTO. AS PESSOAS SÃO TÃO POUCO CUIDADOSAS! DEVOLVEM O PEIXE EM MUITO MAU ESTADO!

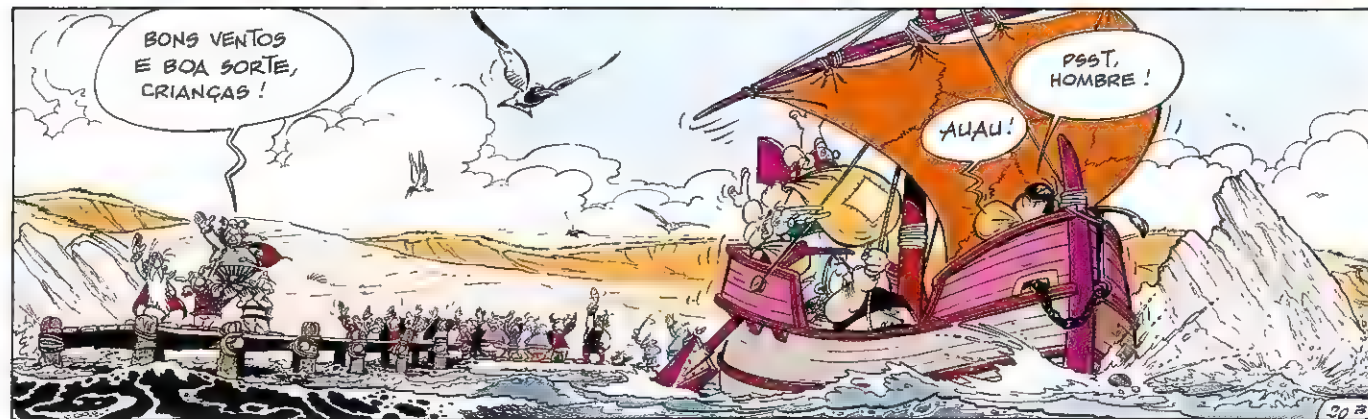
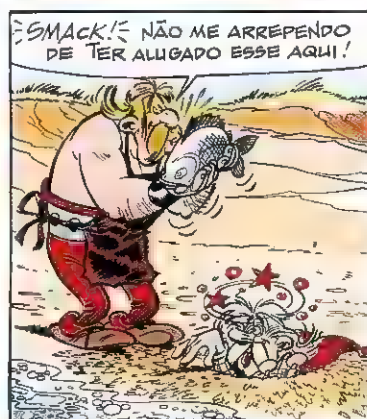
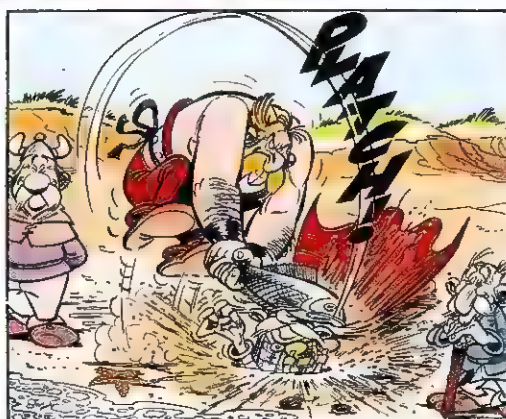
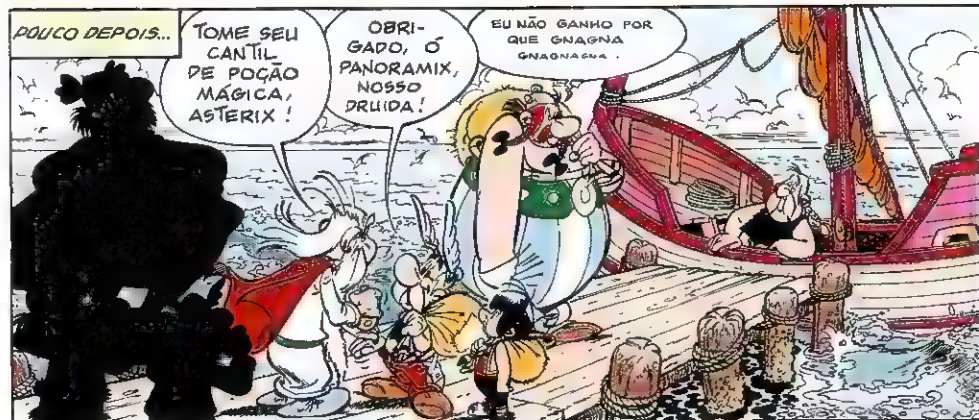
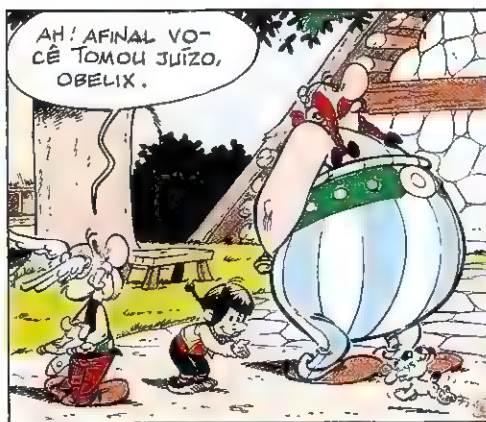
VOU LHE EXPLICAR O QUE QUEREMOS.

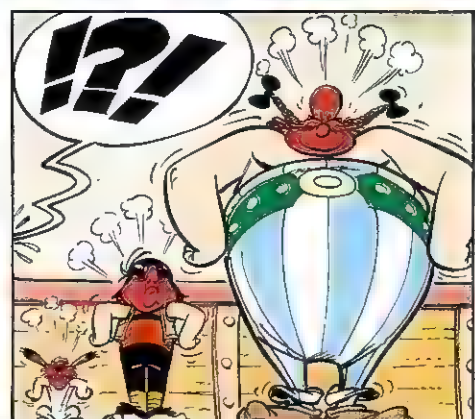
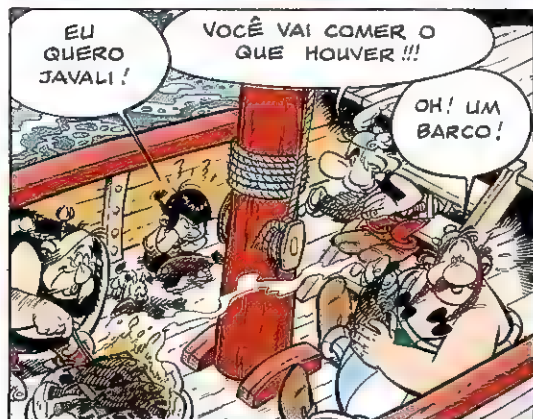


MAIS TARDE...

DE ACORDO! MAS QUERO SER PAGO EM MENIRES; ACABO JUSTAMENTE DE HERDAR UM TERRENO QUE EU GOSTARIA DE ARRUMAR.*

* COMO ESSE TERRENO FICAVA PERTO DE CARNAC, CONCLUÍMOS QUE SE EXPLICA DESSE MODO UM MISTÉRIO HISTÓRICO SOBRE O QUAL JÁ SE DISSSE MUITA BESTEIRA.



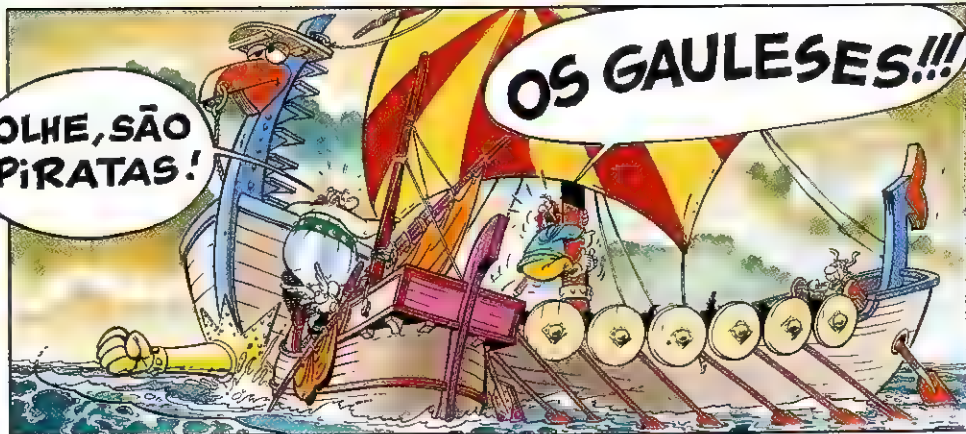


**COMO, VEM
DIRETO PARA
CÁ?**



VIEMOS
PERGUNTAR
SE VOCÊS
PODERIAM
NOS ...

**OLHE, SÃO
PIRATAS!**



OS GAULESES!!!

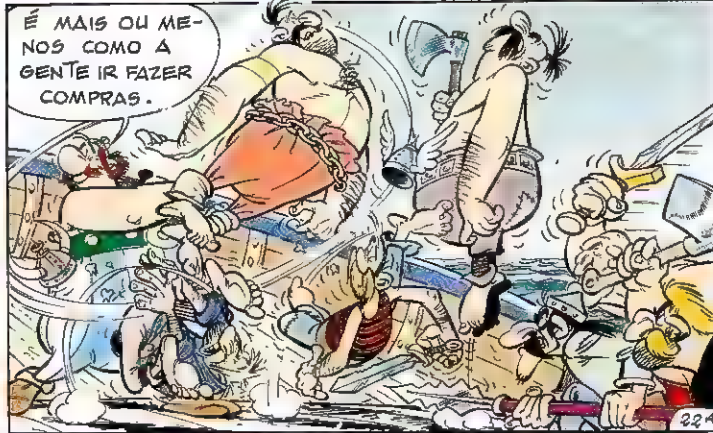


GLUB!
GLUB!
GLUB!
GLUB!
GLUB!

SEM, OBELIX!
VIEMOS BUSCAR
COMIDA, POR 15-
SO NÃO VAMOS
QUEBRAR
NADA.



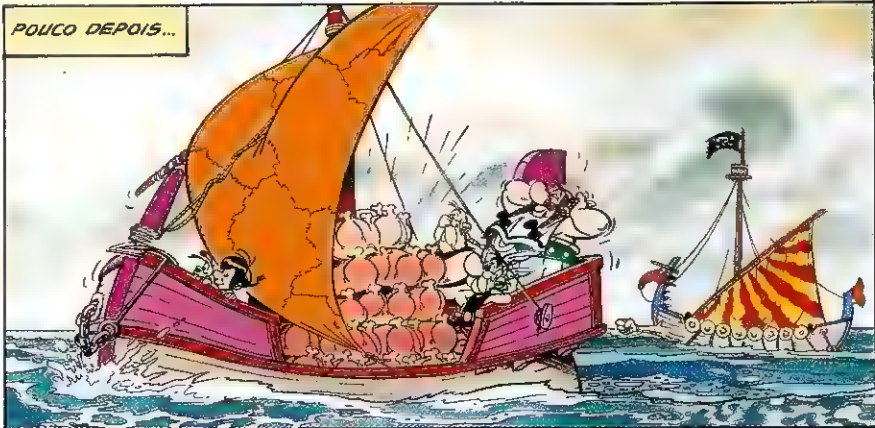
EU SEI ME COMPOR-
TAR, O QUE É QUE
VOCÊ PENSA...



É MAIS OU ME-
NOS COMO A
GENTE IR FAZER
COMPRAS.



NO FUTURO SERÁ AS-
SIM: NAS COMPRAS, VAMOS
PODER NOS SERVIR SOZI-
NHOS, SEM BRIGAS COM
OS VENDEDORES.



POUCO DEPOIS...



**E O PRIMEIRO QUE
ABRIR A BOCA VAI
SERVIR DE ISCA!!!**

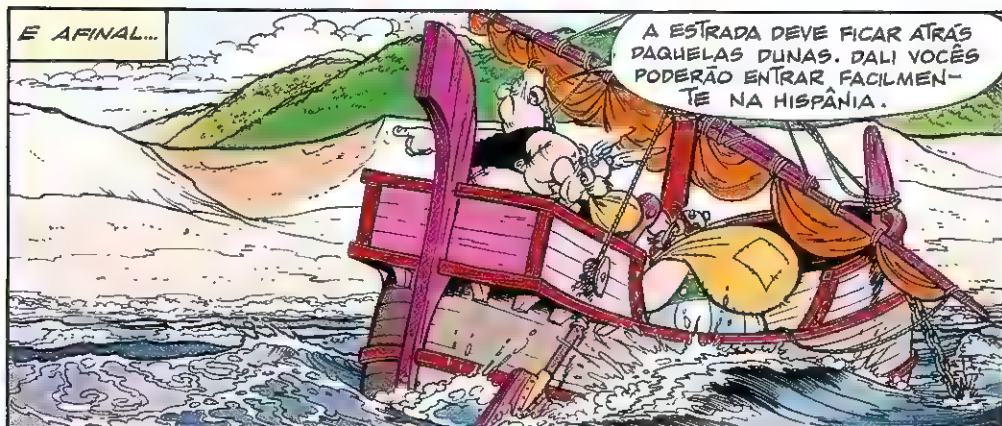


P'ESO
NO ANZOL QUE
NEM UMA
SA' DINHA!

A VIAGEM PROSSE-
GUE, AGRADÁVEL ...



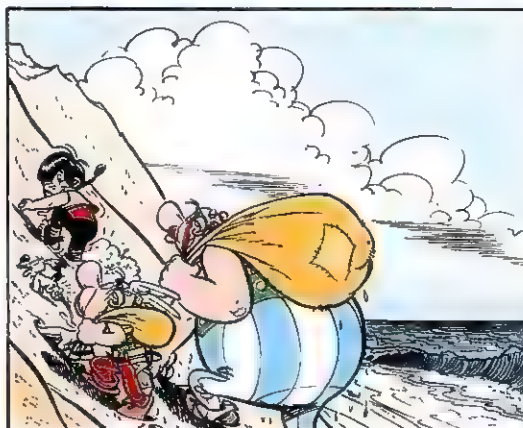
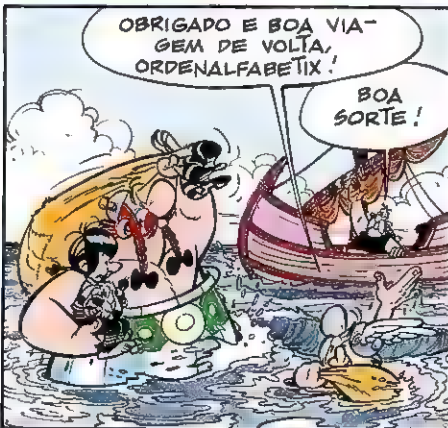
E AFINAL...



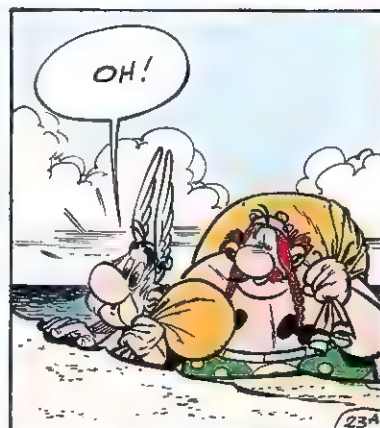
A ESTRADA DEVE FICAR ATRÁS
DAQUELAS DUNAS. DALI VOCÊS
PODERÃO ENTRAR FACILMEN-
TE NA HISPÂNIA.

OBRIGADO E BOA VIA-
GEM DE VOLTA,
ORDENALFABETIX!

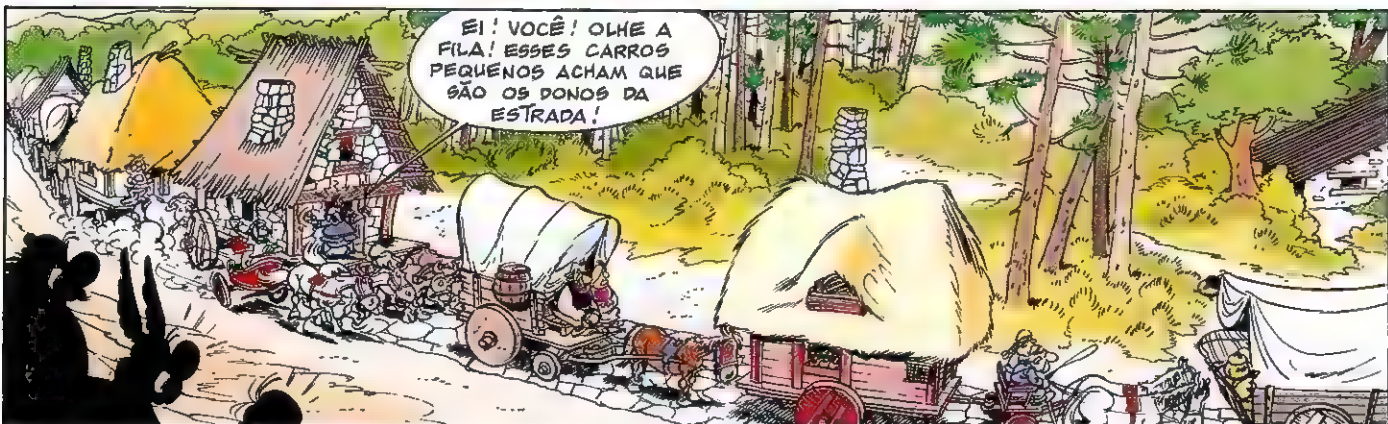
BOA
SORTE!



OH!



EI! VOCÊ! OLHE A
FILA! ESSES CARROS
PEQUENOS ACHAM QUE
SÃO OS DONOS DA
ESTRADA!



PARA QUE
ESSA FILA?

VOCÊ ESTÁ BOIAN-
DO, MEU VELHO, POR TU-
TATIS! VAMOS PARA A
HISPÂNIA, ORA!



PARA
FAZER O
QUÊ?

PARA PASSAR AS
FÉRIAS, ORA! A VIDA
LÁ É MAIS BARATA
E FAZ SOL O TEMPO
TODO... É VERDADE QUE
OS PREÇOS SÃO
MAIS ALTOS QUE NO
ANO PASSADO; ELES
SÃO ESPERTOS...



...A CADA VERÃO
OS IBEROS FICAM
MENOS HOSPITA-
LEIROS!





MAS O QUE É QUE VOCÊS ESTÃO ESPERANDO?

SÃO OS LEGIONÁRIOS ROMANOS QUE GUARDAM A FRONTEIRA... ISSO ATRASA TODO MUNDO!



LEGIONÁRIOS ROMANOS?... ESCUTE, SE- RÁ QUE MEUS AMI- GOS E EU NÃO PODE- RIAMOS SUBIR NA SUA CASA-ROLAN- TE, E...



O QUÊ? POIS TRATEM DE EN- TRAR NA FILA COMO EU! ESTOU VINDO NESSE PASSO DESDE BURDIGALA!



COMO É, NÃO ES- TÁ SENDO QUE O FILA ANDOU, NÃO?

VAMOS COM CAL- MA, Ô! AQUI NÃO É PAÍS CONQUISTADO, NÃO!

VENHAM.



OS LEGIONÁRIOS DEVEM TER SIDO AVISADOS SOBRE NÓS... TEMOS QUE PASSAR PELA FRON- TEIRA DISCRETAMENTE.



ESTALAGEM DA MONTANHA

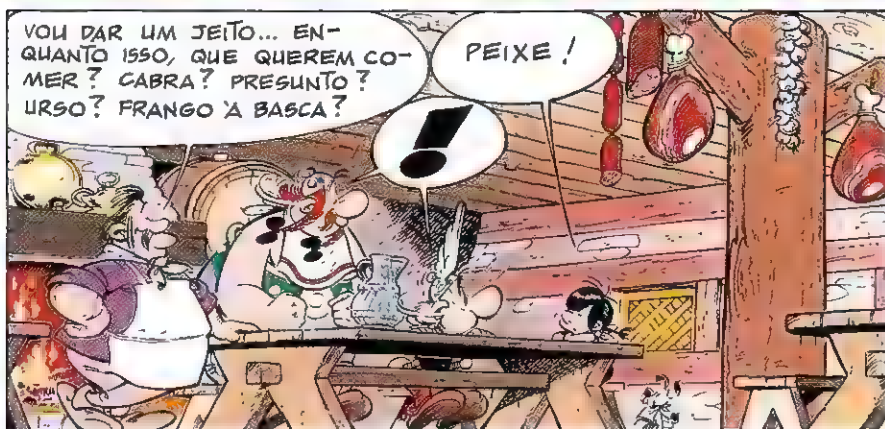
AQUI CONSEGUIREMOS INFORMAÇÕES, TALVEZ...

E ENCON- TRAREMOS COMI- DA NA CERTA!



BOM DIA... HÁ ALGUM MEIO DE ENTRAR NA HISPÂNIA SEM SER PELA ES- TRADA?

E SEM PAS- SAR PELOS LEGIONÁRIOS, NÃO É? HEIN?



VOU DAR UM JEITO... EN- QUANTO ISSO, QUE QUEREM COM- ER? CABRA? PRESUNTO? URSO? FRANGO À BASCA?

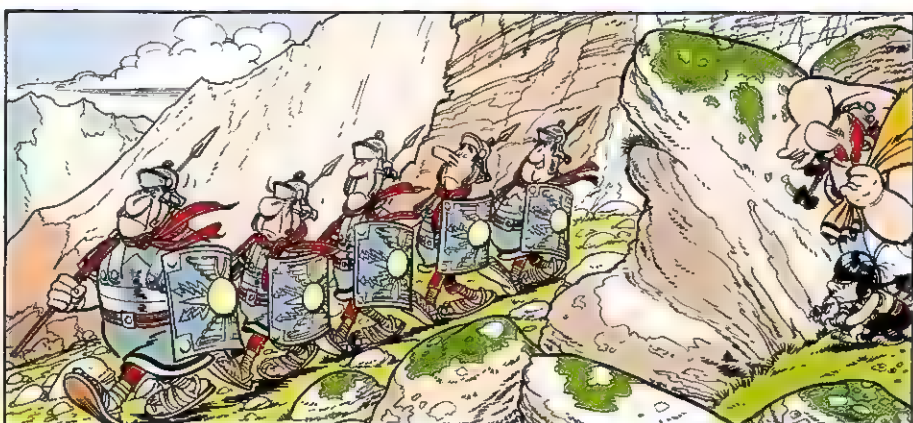
PEIXE!

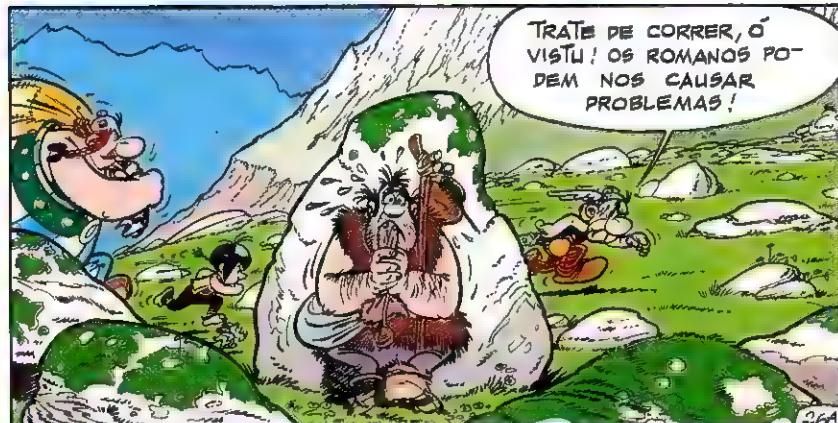
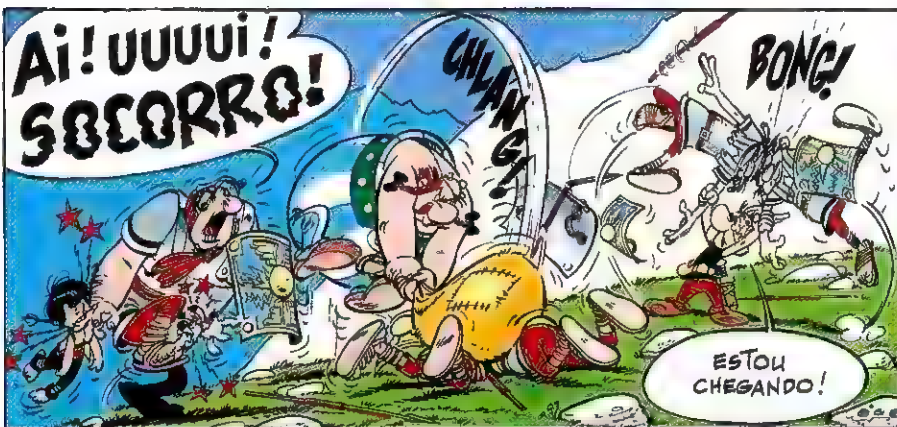


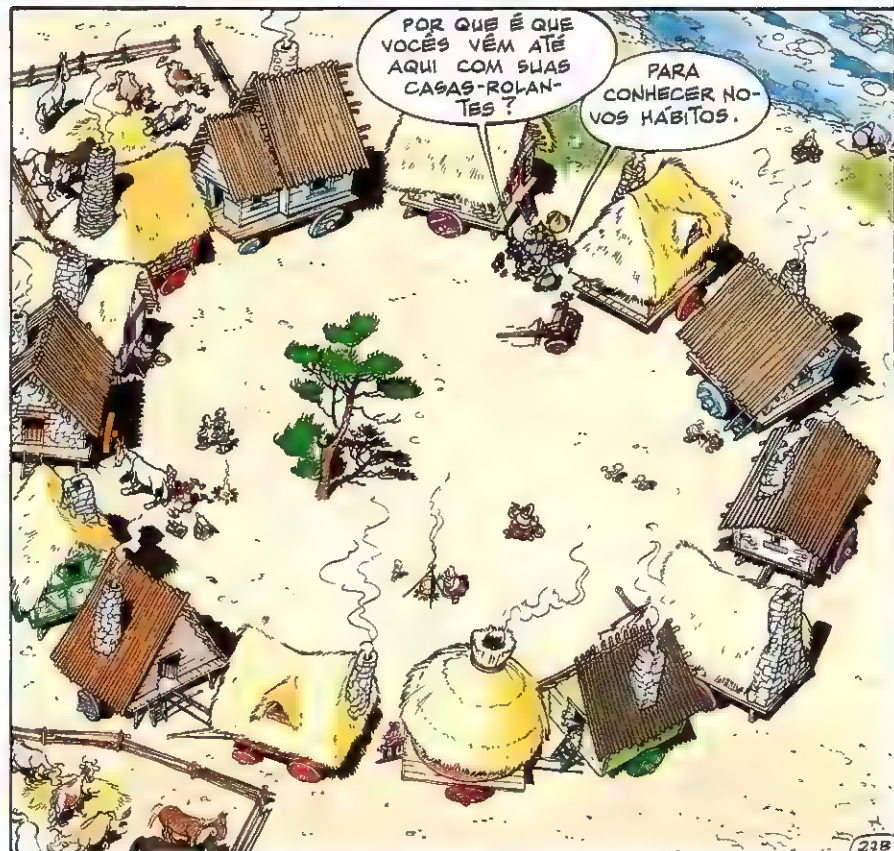
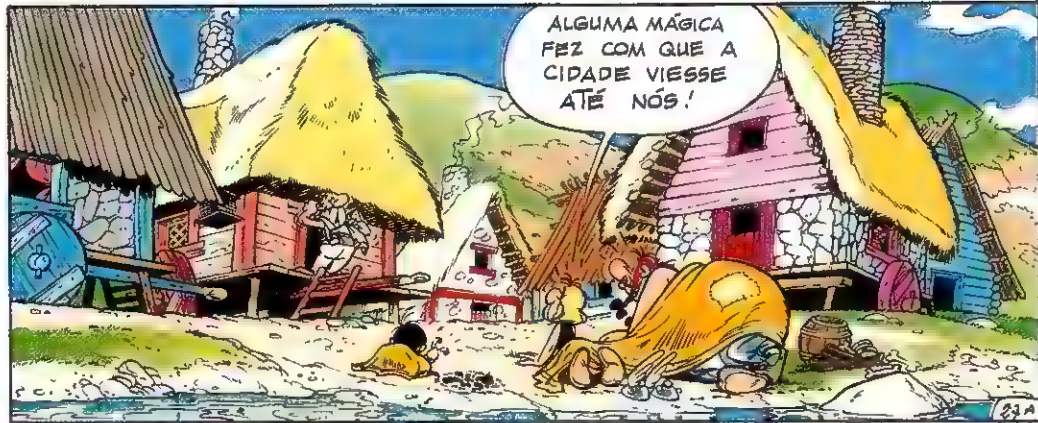
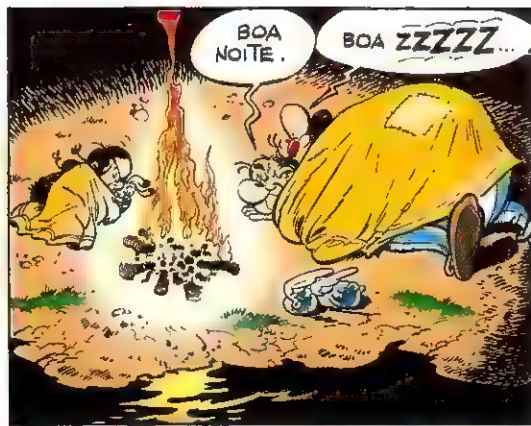
LOGO DEPOIS...

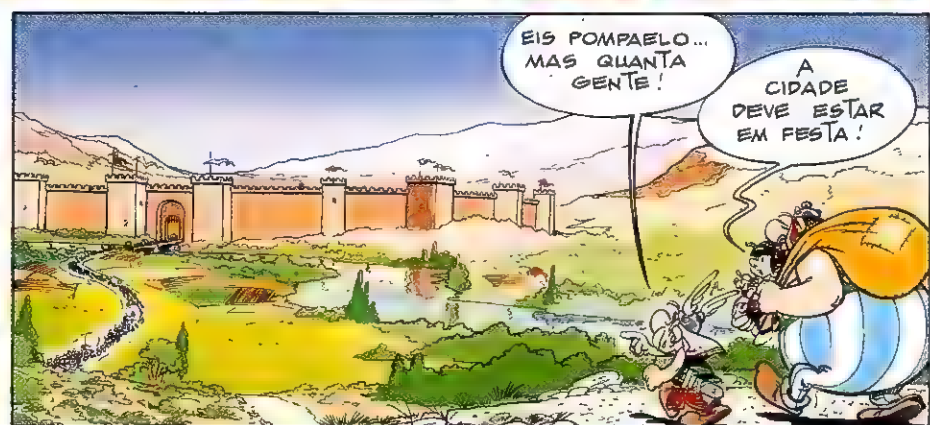
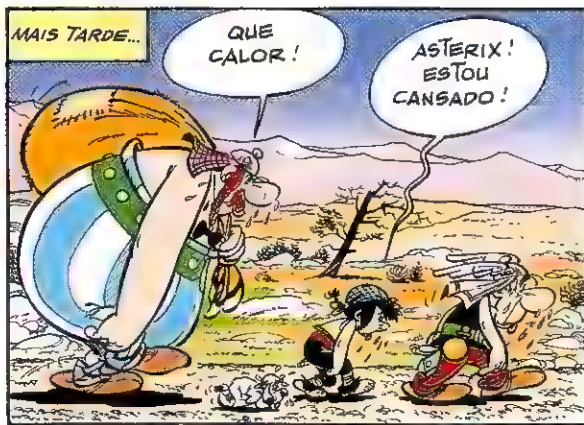
ARRANJEI O HOMEM CER- TO PARA LEVÁ-LOS. É DA TRIBO DOS VISTUS. CONHECE BEM A MONTANHA. CHEGARÃO A SALVO.

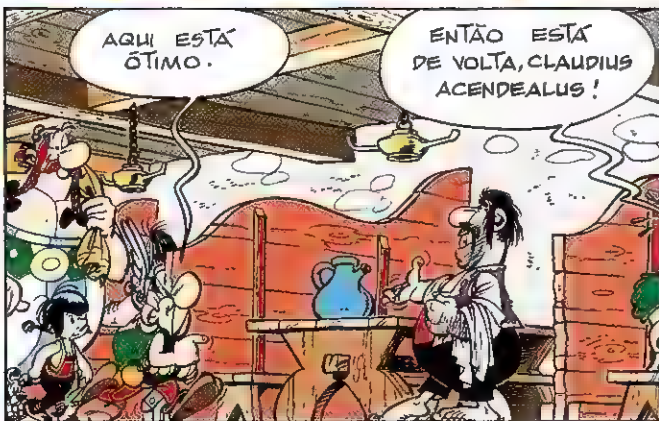
A GENTE NÃO SABIA QUE PRE- CISAVA DE UM VISTU PARA EN- TRAR NA HISPÂNIA.

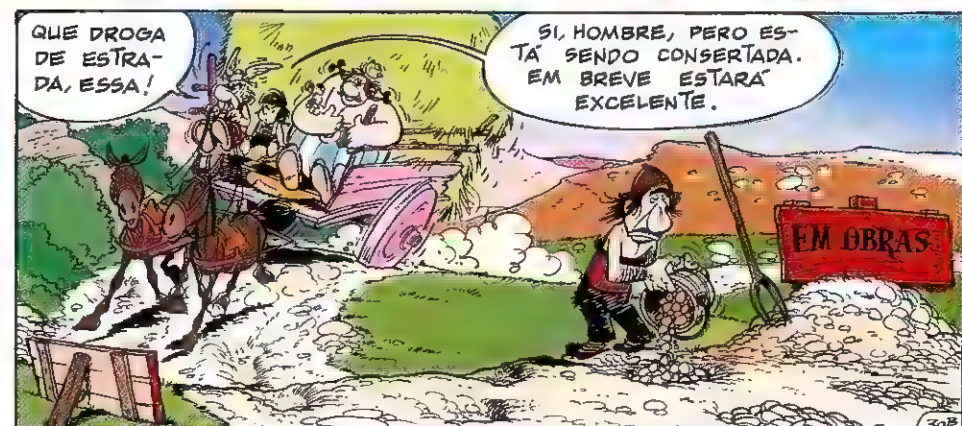
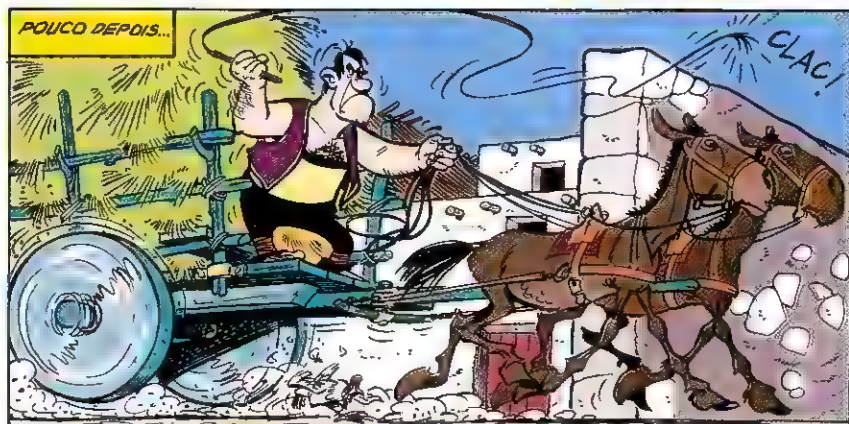
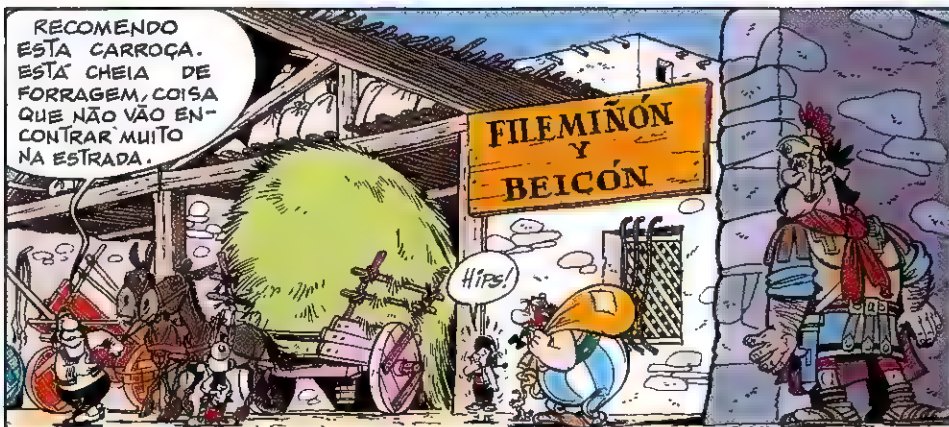
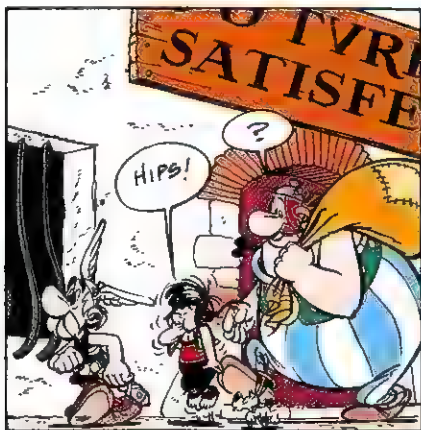




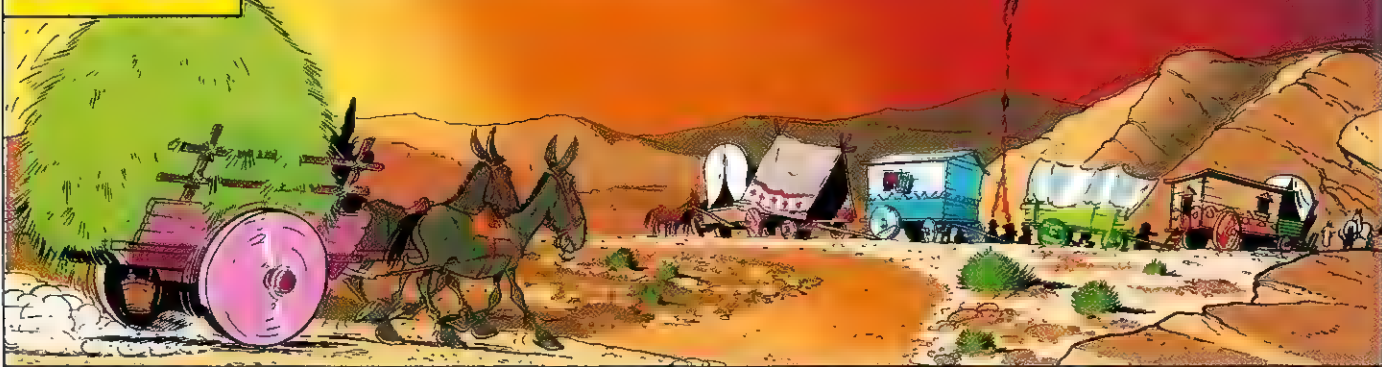








DEPOIS DE VÁRIAS
HORAS DE VIAGEM...



É UM BANDO
DE CIGANOS.
SÃO SIMPÁTICOS
E GOZADOS. ELES
CANTAM E DAN-
ÇAM O TEM-
PO TODO!

ENTÃO VAMOS
PARAR. PEDIRE-
MOS ABRIGO
PARA ESTA
NOITE.



SALVE, AMIGOS! SEN-
TEM-SE AO REDOR DO
FOGO, VAMOS FESTEJAR!
VAMOS NOS DIVERTIR!



AYAYAYAYAYA QUE DESGRAÇA
TER NASCIDOOOOOOOOO! AYYY,
MÃEZINHA POR QUE ME FIZESTE
ISSOOOOOOO? AYAYAYAYYYY!

CLAPCLAP!
CLAP



OLÉ!
OLÉ!

OLÉ!
OLÉ!

OLÉ!
OLÉ!

A FESTA
CONTINUA! AGO-
RA VAMOS
DANÇAR!

CLAPCLAP!
CLAPCLAP!

CLAPCLAP!
CLAPCLAP!

CLAPCLAP!
CLAPCLAP!



OLÉ!

OLÉ!



OLÉ! OLÉ!

OLÉ!

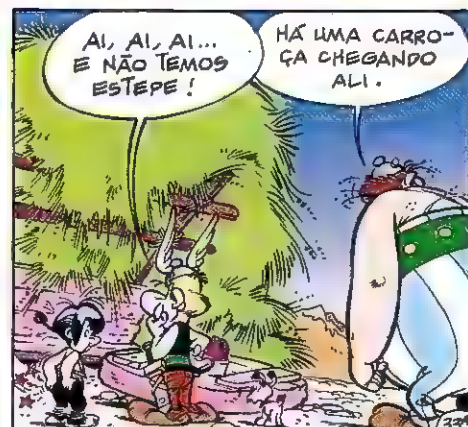
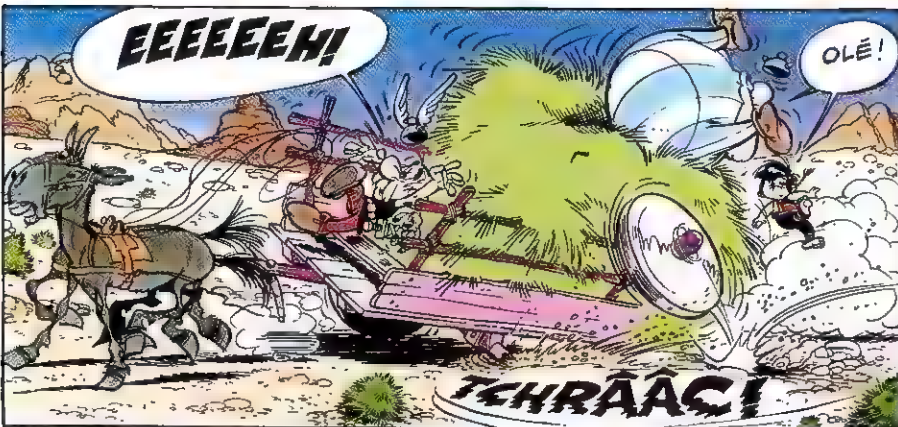
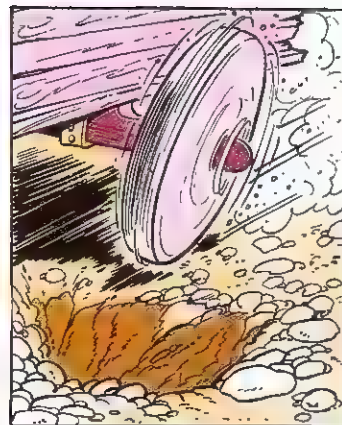
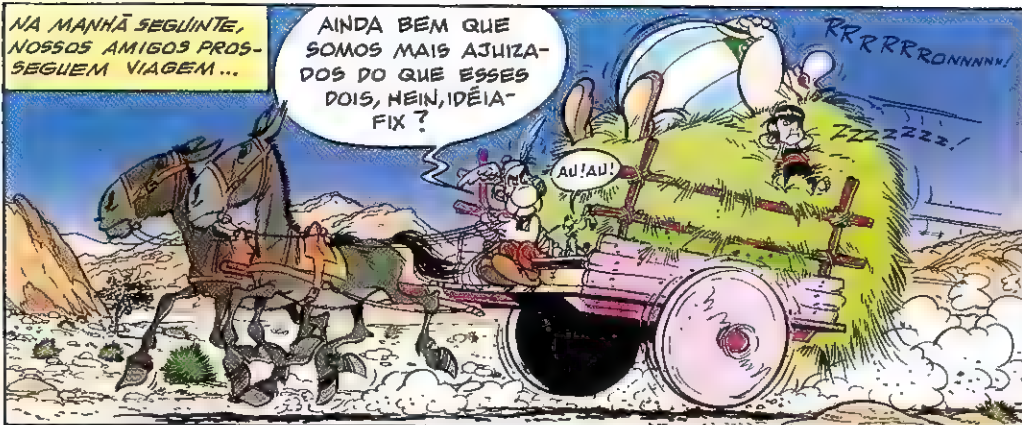


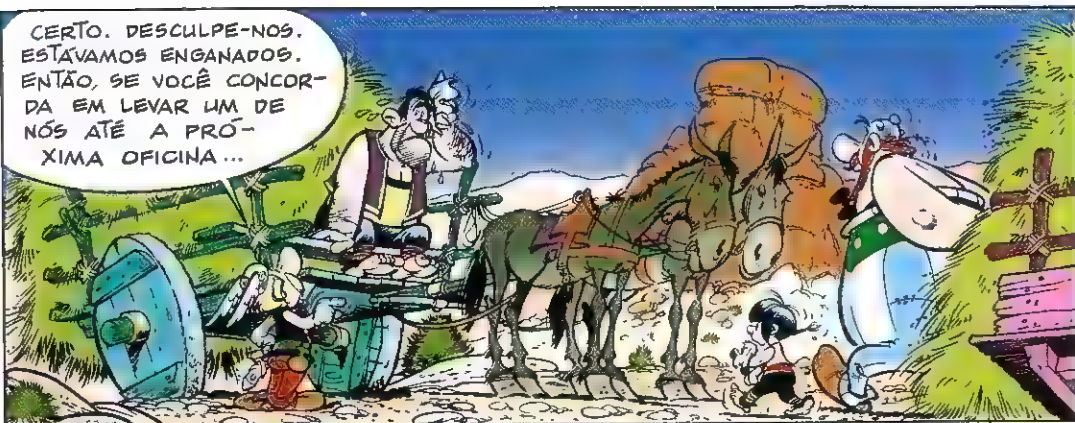
OLÉ, GUAPO! EM-
PINA O CORPO, MU-
CHACHO, OLÉ!

ESTOU
EMPINA-
DO!

NA MANHÃ SEGUINTE,
NOSSOS AMIGOS PROS-
SEGUEM VIAGEM...

AINDA BEM QUE
SOMOS MAIS AJUIZA-
DOS DO QUE ESSES
DOIS, MEIN, IDÉIA-
FIX?





CERTO. DESCULPE-NOS. ESTÁVAMOS ENGANADOS. ENTÃO, SE VOCÊ CONCORDA EM LEVAR UM DE NÓS ATÉ A PRÓXIMA OFICINA...



COMBINADO! LEVO O GAROTO!



NÃO. NÓS NUNCA NOS SEPARAMOS DE PEPE. VAMOS TODOS JUNTOS, SE VOCÊ NÃO SE IMPORTA.

COM PRAZER! OLÉ!

PEPE FALHOU!



PAZER EM CONHECÊ-LO. EU SOU ASTERIX.

OBELIX.

AU!

EU SOU CONCHAMPINÓN Y CHAMPINÓN.

E EU... AHN... EU SOU FORADOTÓN Y SENSÓN.



POUCO DEPOIS...

CHEGAMOS. É AQUI MESMO.

VÃO VOCÊS DOIS. PEPE E EU ESPERAMOS AQUI.



NÃO. NÓS TRÊS VAMOS COM PEPE.

ESTÁ BEM. ENTÃO EU VOU.



ESCUTE: HÁ ALI UMAS PESSOAS QUE PRECISAM DE UMA RODA DE CARROÇA. EU NÃO QUERO QUE VOCÊ DÊ UMA RODA DE CARROÇA A ELES, SE ELES VIEREM AQUI, DIGA-LHES QUE NÃO TEM RODA DE CARROÇA.



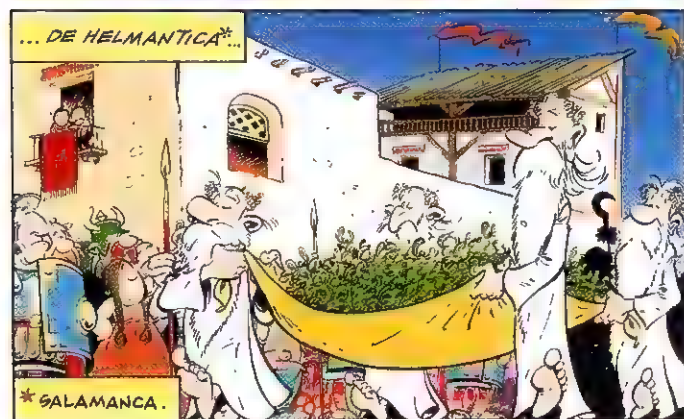
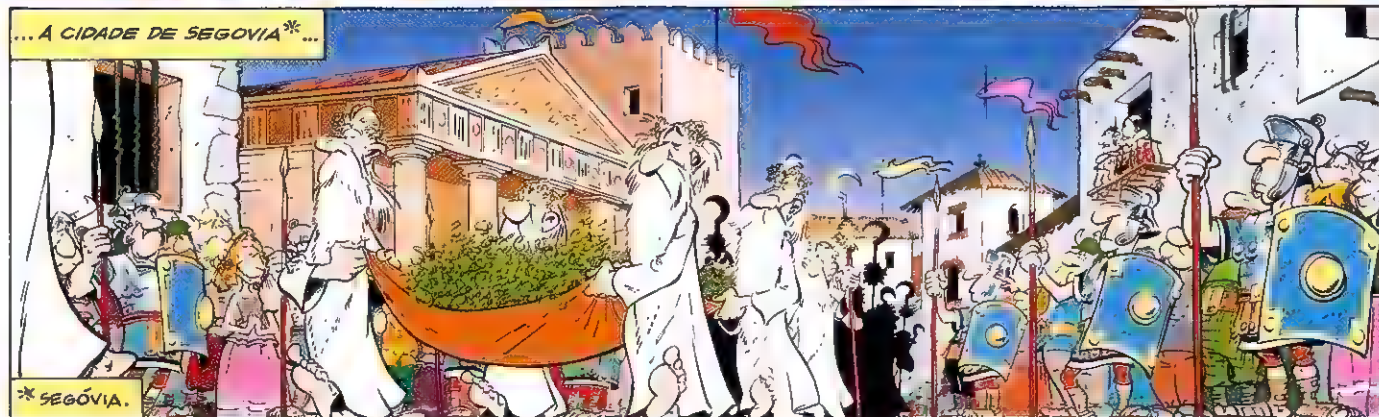
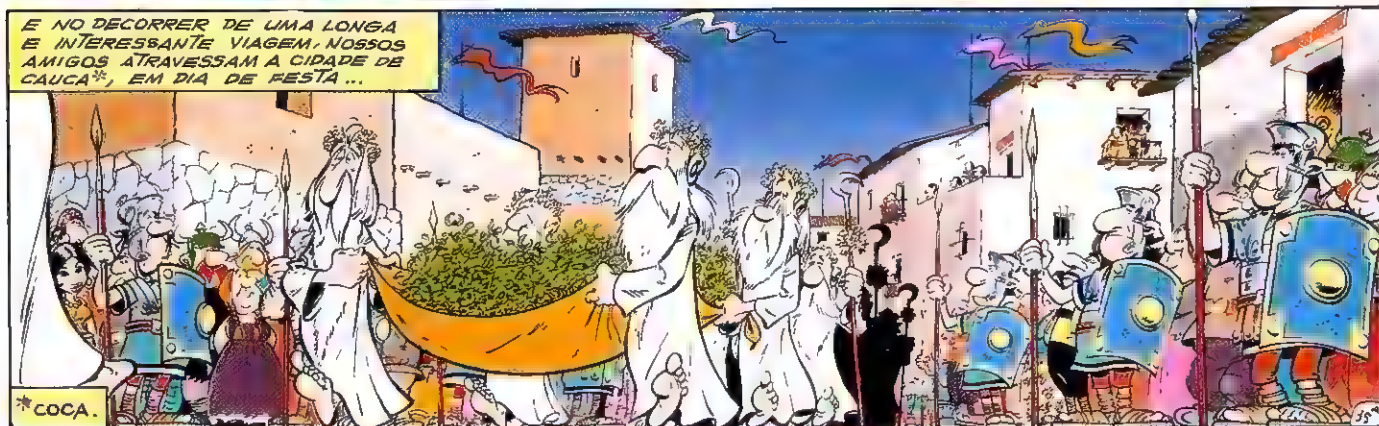
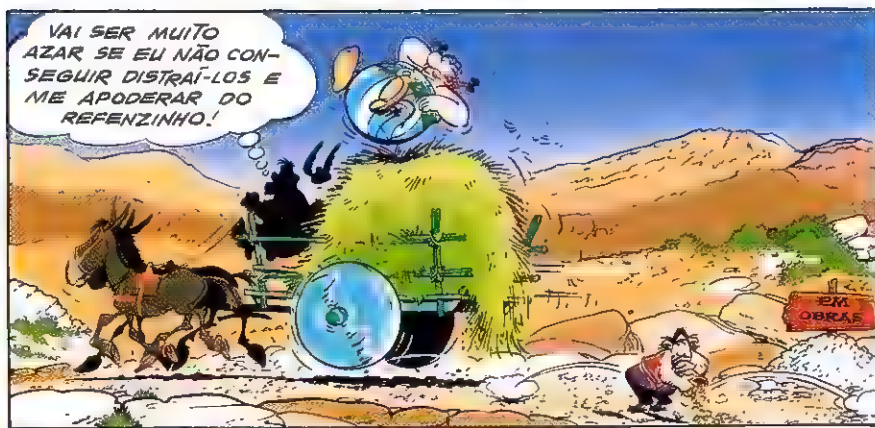
DE QUALQUER MODO, EU LHE PAGO A RODA DE CARROÇA.

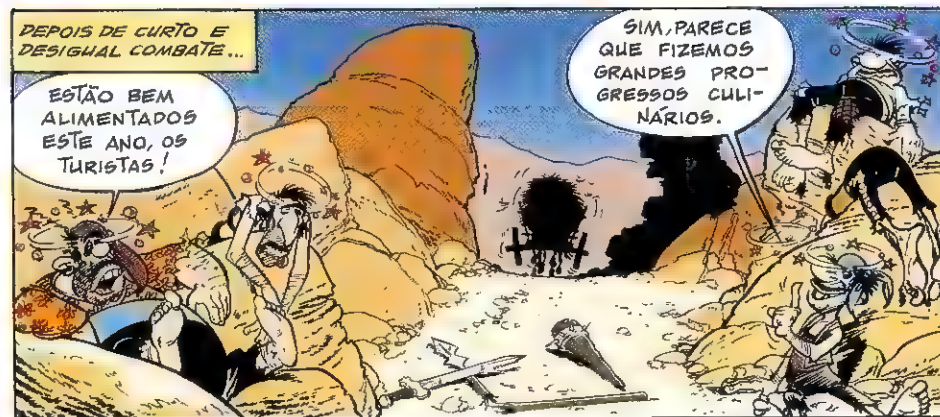
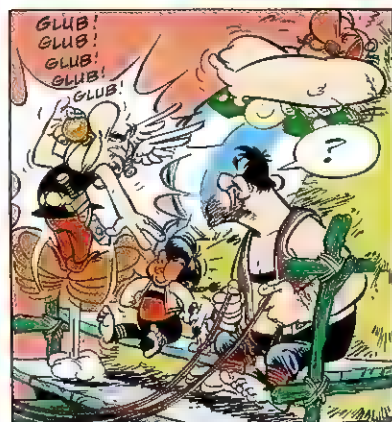
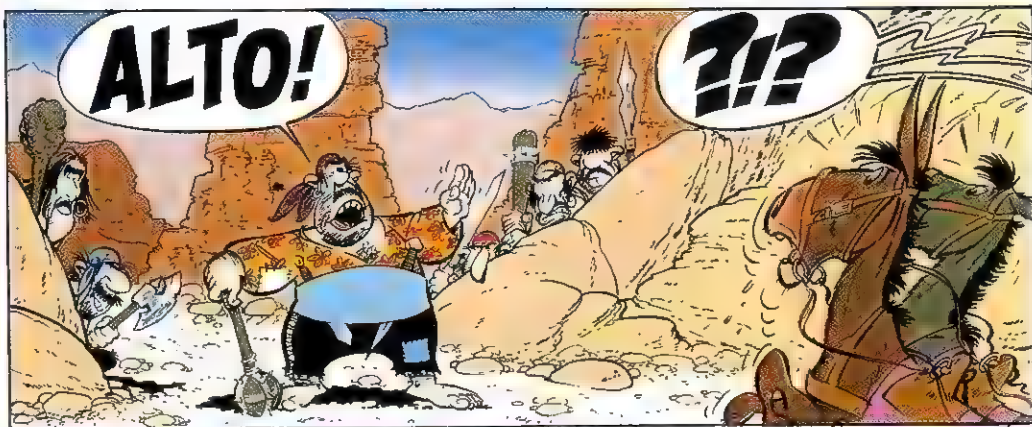


!?

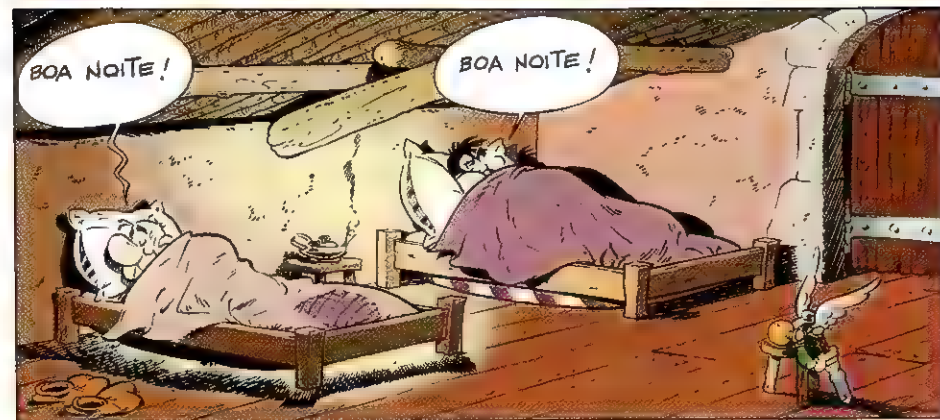


PERO, HOMBRE, NÃO PODE SER! NÃO TENHO RODAS DE CARROÇA PARA NÃO LHE VENDER! ESTÃO EM FALTA. VAI SER PRECISO ENCOMENDAR, E ISSO LEVA TEMPO...



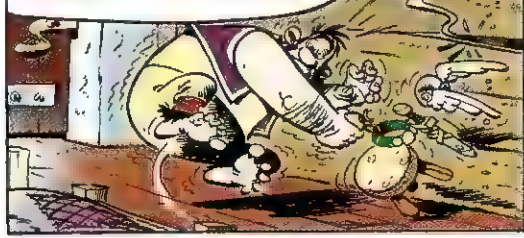


JÁ É NOITE ALTA QUANDO NOSSOS AMIGOS CHEGAM A HÍSPALIS, CAPITAL DA VANDALUSIA. A ESPLÊNDIDA CIDADE ESTÁ MUITO ANIMADA, POIS É DIA DE FESTA...

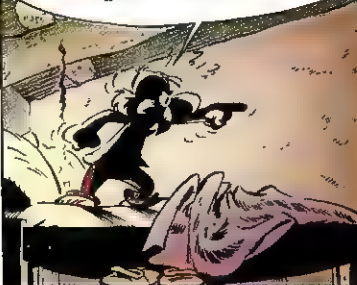




**PEIXE? FICOU MALUCO?
ONDE QUER QUE EU
ARRANJE PEIXE A
ESSA HORA???**



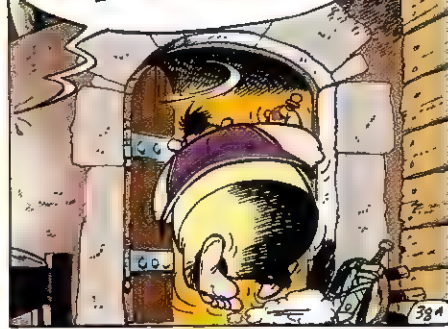
**O QUE É QUE
VOCÊ QUER COM
A POÇÃO MÁGICA?**



**IDEIA FIX! RESPIRE!
FIQUE FORA DISSO!**



PARE!



**ACENDEALUS! O
QUE ESTÁ FAZEN-
DO AQUI, É'A
FAISANA!?**

**O
FRASCO!
O FRASCO!**



**COMO?
E AINDA
ME INSULTA?
EU, SEU
COMPANHEI-
RO DE
ARMAS?**

**O GAULÊS!
NÃO O DEIXEM
PEGAR O
FRASCO!**



**HUMM... ISSO ES-
TÁ ME CHEIRANDO
MAL! TODO MUNDO
PARA O PALÁCIO DO
COMANDANTE DA
GUARNIÇÃO!**



POUCO DEPOIS, NO PALÁCIO DO GENERAL QUE COMANDA A GUARNIÇÃO DE HISPALIS...



MUITO BEM, ACENDEALUS! VOCÊ ERA O RESPONSÁVEL POR UM REFÉM, E VEM PARAR AQUI, A PAISANA, METIDO NUM ESCÂNDALO... SUPONHO QUE O REFÉM ESTEJA EM SEGURANÇA NA GÁLIA, HUM?

O REFÉM FOI ROUBADO POR ELE E SEUS CÚMPLICES! SE CORREREM AINDA O ENCONTRARÃO DORMINDO COM UM GAULÊS GORDO NA ESTALAGEM "VANDALUSIA TÍPICA"!



ESPERO QUE VOCÊ ESTEJA CERTO... PROVIDENCIEM A CAPTURA DO REFÉM E JOGUEM ESSES DOIS NA MASMORRA!



QUE FRASCO É ESSE?

CREIO, Ó GENERAL, QUE SE TRATA DA POÇÃO MÁGICA DA QUAL UMA PEQUENA TRIBO DE BÁRBAROS NA GÁLIA POSSUI O SEGREDO.



DIZEM QUE ELA DÁ UMA FORÇA IMENSA!

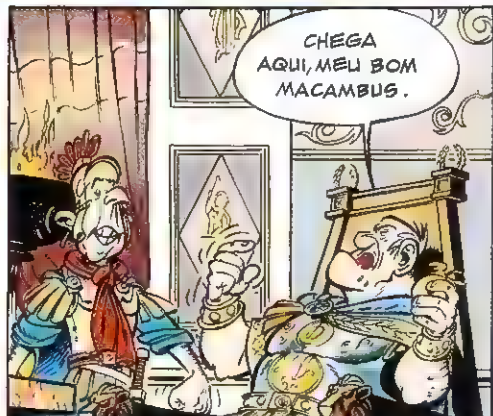
NÃO BRINQUE!



GLUB!
GLUB!
GLUB!
GLUB!
GLUB!

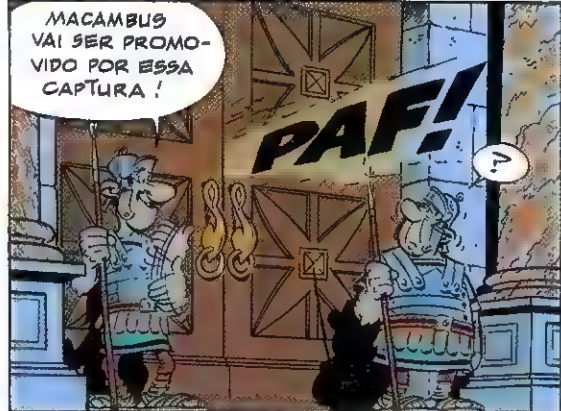


CHEGA AQUI, MEU BOM MACAMBUS.



MACAMBUS VAI SER PROMOVIDO POR ESSA CAPTURA!

PAF!



E MAIS UMA VEZ PARABÊNS, MACAMBUS! O EXÉRCITO LHE AGRADECE!

OBRIDADO, Ó VENELAL!





DESCONFIEI DE VOCÊ DESDE O PRIMEIRO DIA. POR ISSO, FICAMOS O TEMPO TODO DE OLHO!

BAH! OBELIX E PEPE SERÃO CAPTURADOS, VOCÊS SERÃO JOGADOS AS FERAS E EU SEREI PERDOADO.

CLANG!
CLONK!



TENHO MÁS NOTÍCIAS, ACENDEALUS: O GAULÊS GORDO E O REFÊM ABANDONARAM A ESTALAGEM E NÃO FORAM ENCONTRADOS...



OBELIX É GRANDE!

SÓ NOS RESTA SITIAR A ALDEIA DO PAI DO REFÊM. DEVIDO À SUA ESTUPIDEZ, A PAZ ROMANA SERÁ ROMPIDA NA HISPÂNIA!



MAS HÁ MALES QUE VÊM PARA BEM... PRECISAMOS DE UM BOM ESPETÁCULO PARA FECHAR A TEMPORADA DE FESTAS DE HISPALIS... É PRECISO PANEM ET CIRCENSES PARA SATISFAZER O POVO...

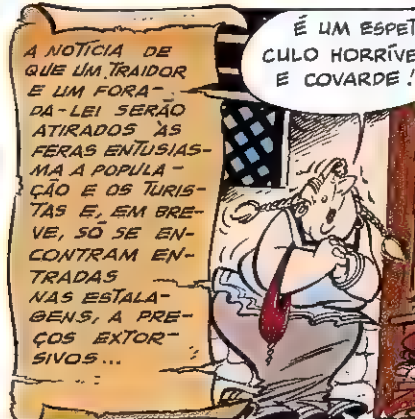


QUANTO AO PANEM, ESTÃO FAZENDO PROGRESSOS; QUANTO AOS CIRCENSES, VOCÊS DARÃO UM BOM ESPETÁCULO. AVE!



CORAGEM, ROMANO! AINDA NÃO FOMOS DEVORADOS!

MAS ESTÁ CHEGANDO A HORA DO ALMOÇO; E VOCÊ NEM TEM MAIS SUA POÇÃO MÁGICA.

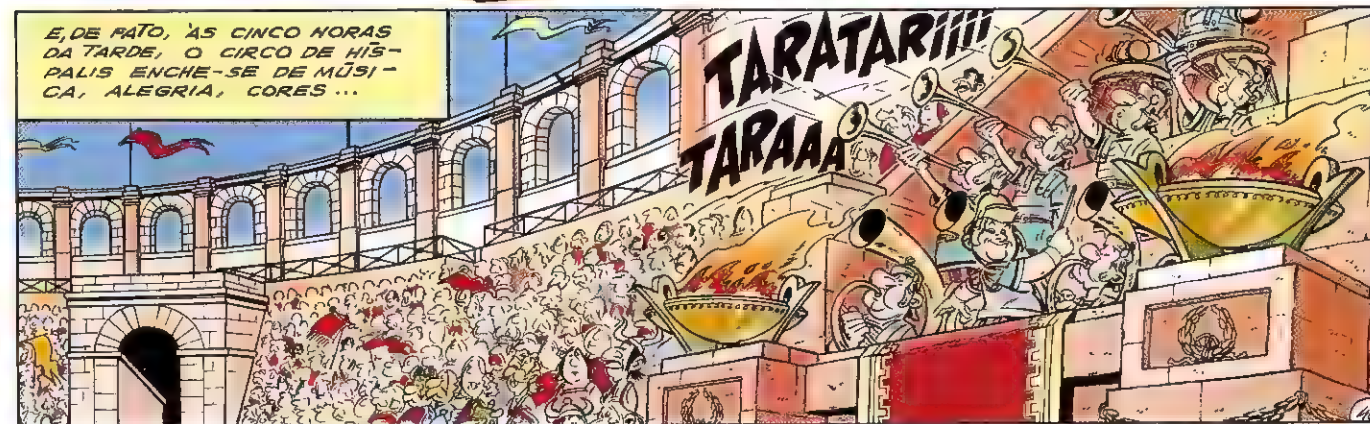


A NOTÍCIA DE QUE UM TRAIADOR E UM FORA-DE-LEI SERÃO ATIRADOS ÀS FERAS ENTUSIASMA A POPULAÇÃO E OS TURISTAS E, EM BREVE, SÓ SE ENCONTRAM ENTRADAS NAS ESTALAGENS, A PREÇOS EXTORSIVOS...

É UM ESPETÁCULO HORRÍVEL E COVARDE!

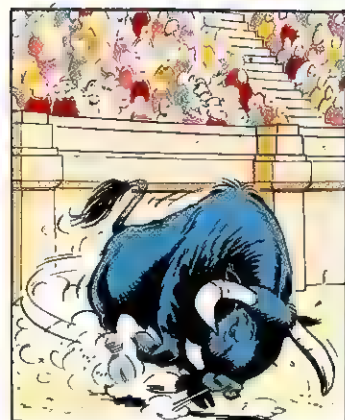
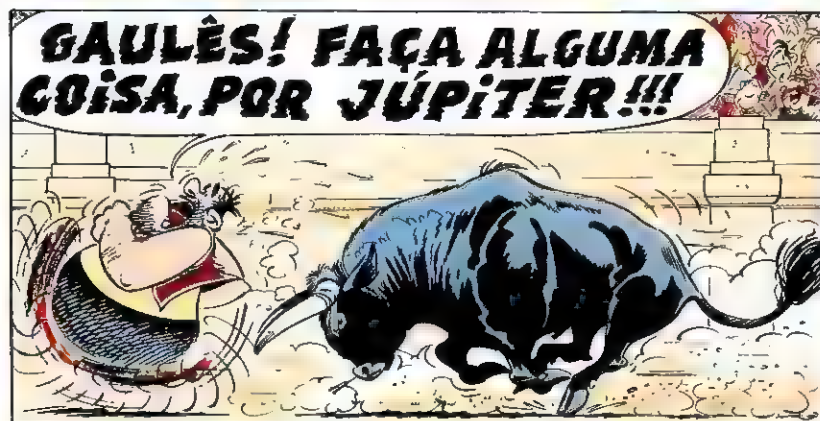


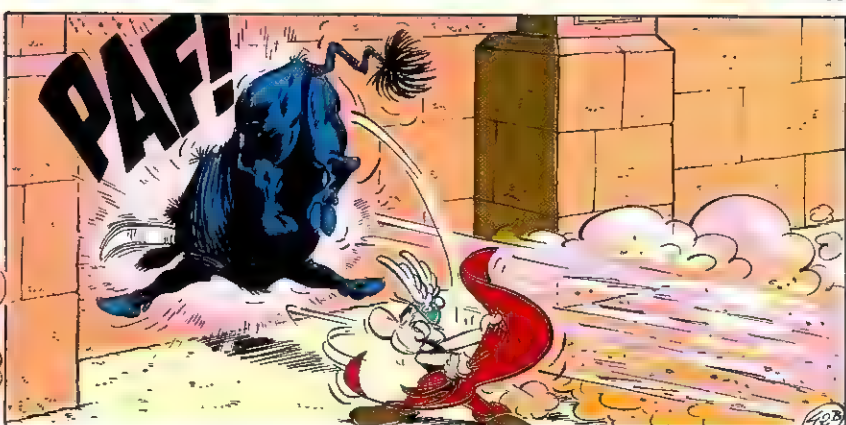
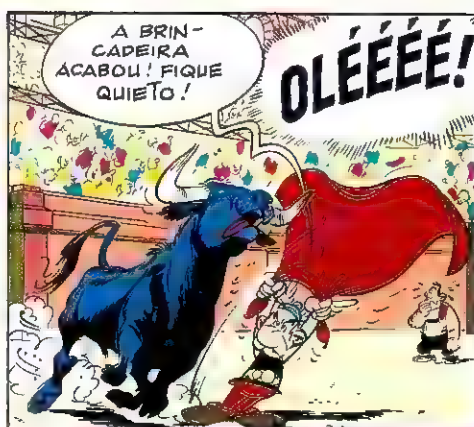
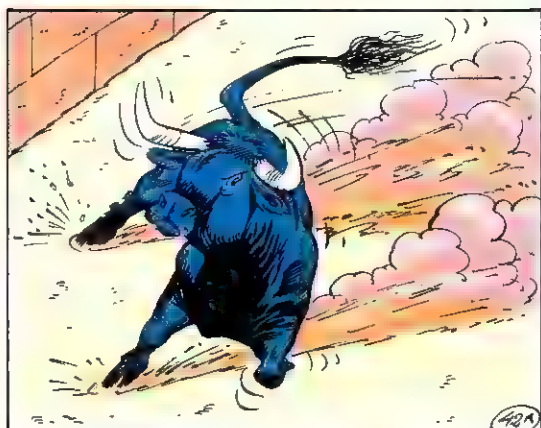
NADA DISSO! AFINAL DÃO UMA CHANCE AO HOMEM, E DEPOIS... É UMA MORTE HONROSA PARA UM GUERREIRO. É SENTIMENTALISMO FICAR LAMENTANDO A MORTE DO HOMEM. E HÁ MÚSICA, ALEGRIA, CORES...

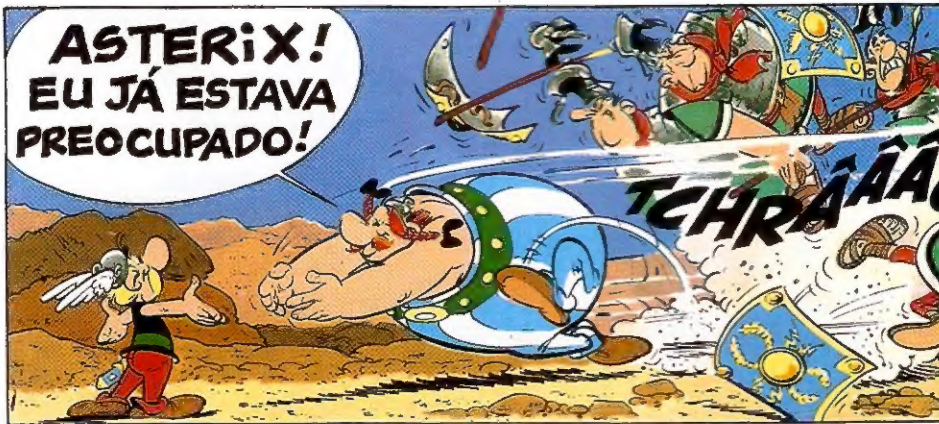


E, DE PATO, ÀS CINCO HORAS DA TARDE, O CIRCO DE HISPALIS ENCHE-SE DE MÚSICA, ALEGRIA, CORES...

TARATARI!!!
TARAAA!!!







VI VOCÊ SAIR DA ESTALAGEM, ONTEM; EU ESTAVA INDO BÚSCAR PEIXE PARA O PEPE. MAS COMO VOCÊ SUMIU, ACHEI QUE A PRIMEIRA COISA A FAZER ERA BOTAR PEPE A SALVO. AINDA BEM QUE ELE SABIA O CAMINHO DE CASA!

AY! COMO POSSO AGRADECER, AMIGOS?

NÃO FOI NADA, CHEFE CONCHAMPINÓN Y CHAMPINÓN... AGORA VAMOS VOLTAR PARA CASA.

NÃO QUERO QUE ELES VÃO EMBORA!

E VOCÊS CUIDARAM TÃO BEM DELE!... ELE ESTÁ COM UMA CARA ÓTIMA!

ATÉ LOGO, PEPE! NÓS VOLTAREMOS! ESTÁ PROMETIDO!

VOCÊ VAI TER ROMANOS DE SOBRA PARA BRINCAR, AGORA. EU LHE PROMETO, HOMBRE!

SNIF!

SNIF!

E, DEPOIS DE UMA VIAGEM LONGA E TRANQUILA, ESTAMOS DE VOLTA À PEQUENA ALDEIA GAULESA, ONDE NOSSOS AMIGOS TÊM A COSTUMEIRA RECEPÇÃO TRIUNFAL. DESSA VEZ, PELO MENOS DESSA VEZ, CHATÓTORIX, O BARDO, SE DIVERTE!

**AAAYYYY
MÄEZIIINHA,
POR QUE
FOI QUE EU
NASCIIIIIIIIII?**

UM PEIXE!
MEU REINO
POR UM
PEIXE!

GRMPFFFFHII!

Fim
DO EPISÓDIO

40220-
GORENHA



SINTO-ME
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX!...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A
POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE
MAIS DE MIL VEZES QUE
VOCÊ CAIU DENTRO DELA
QUANDO ERA BEBÊ!

TÍTULOS
PUBLICADOS

1. ASTERIX, O GAULÊS
2. ASTERIX E CLEÓPATRA
3. ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
4. ASTERIX ENTRE OS BRIETÔES
5. ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
6. ASTERIX E O CALDEIRÃO
7. ASTERIX NA HISPÂNIA
8. ASTERIX E A CIZÂNIA
9. ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
10. ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GALIA
11. ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
12. ASTERIX GLADIADOR
13. ASTERIX E A FORÇA DE OURO
14. ASTERIX E OS NORMANDOS
15. ASTERIX E OS GODO
16. ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
17. ASTERIX LEGIONÁRIO
18. ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
19. ASTERIX E O ADIVINHO
20. ASTERIX NA CORSEGA
21. ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
22. ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
23. OBELIX & COMPANHIA
24. ASTERIX ENTRE OS BELGAS
25. O GRANDE FOSSE
26. A ODISSÉIA DE ASTERIX
27. O FILHO DE ASTERIX
28. AS 1001 HORAS DE ASTERIX



ISBN 978-0000-17099-6



9 780000 170996